

**Document symbol:**  
**A/2649(SUPP)**

**Mejor copia  
Disponibile**

NACIONES



UNIDAS

# **INFORME FINANCIERO Y ESTADOS DE CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio económico  
terminado el 31 de diciembre de 1953**

*e*

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : NOVENO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 6 (A/2649)**

**NUEVA YORK, 1954**

1198



NACIONES UNIDAS

# **INFORME FINANCIERO Y ESTADOS DE CUENTAS**

**correspondientes al ejercicio economico  
terminado el 31 de diciembre de 1953**

*e*

## **INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**



**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES : NOVENO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 6 (A/2649)**

*Nueva York, 1954*

#### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La simple mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

# **INDICE**

	<i>Página</i>
Carta de envío.....	iv
Informe financiero correspondiente al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1953.....	3
Estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1953	
Estado de cuentas No. 1: Estado de las consignaciones de créditos presupuestarios, obligaciones contraídas y créditos no utilizados correspondientes al ejercicio de 1953.....	14
Estado de cuentas No. 2: Estado de los ingresos, de las obligaciones contraídas y de la cuenta de superávit correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953.....	18
Estado de cuentas No. 3: Estado del activo y pasivo en 31 de diciembre de 1953	20
<i>Cuadros anexos al estado de cuentas No. 3:</i>	
A. Cuotas por recibir de los Estados Miembros.....	22
B. Créditos diferidos atribuidos a los Estados Miembros a raíz del traspaso de los haberes de la Sociedad de las Naciones.....	23
C. Sede Permanente: gastos preliminares y gastos de construcción.....	24
D. Inversiones de fondos pertenecientes al Fondo de Operaciones.....	24
E. Anticipos a organismos especializados y comisiones preparatorias.....	24
F. Anticipos destinados a financiar diversas compras y servicios reembolsables.....	25
G. Anticipos recibidos de los Estados Miembros para el Fondo de Operaciones.....	26
H. Fondo de Dotación de la Biblioteca.....	27
I. Fondo de la Casa Internacional de la Prensa.....	27
J. Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados: estado de la Cuenta Especial	28
Estado de cuentas No. 4: Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados: estado que indica la situación en 31 de diciembre de 1953 de las cantidades asignadas a las Naciones Unidas.....	29
<i>Cuadros anexos al estado de cuentas No. 4:</i>	
A. Obligaciones contraídas: costo de los proyectos.....	30
B. Obligaciones contraídas: gastos indirectos de ejecución.....	32
C. Obligaciones contraídas: gastos administrativos centrales.....	32
Estado de cuentas No. 5: Programa Ampliado de Asistencia Técnica: Secretaría de la Junta de Asistencia Técnica. Estado que indica la situación de las cantidades asignadas.....	33
<i>Cuadros anexos al estado de cuentas No. 5:</i>	
A. Obligaciones contraídas: gastos relacionados con los representantes residentes y las oficinas de enlace.....	34
B. Obligaciones contraídas: gastos administrativos centrales.....	34
Informe de la Junta de Auditores a la Asamblea General	
Sobre la comprobación de las cuentas de las Naciones Unidas.....	37
Sobre la comprobación de las cuentas relativas al Programa Ampliado de Asistencia Técnica.....	42

## CARTA DE ENVIO

12 de mayo de 1954

Señor Presidente:

Tengo el honor de remitir los estados de cuentas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1953, que fueron sometidos a esta Junta por el Secretario General. Dichos estados han sido examinados y certificados conformes.

Con arreglo a lo dispuesto en la resolución de la Asamblea General, tengo el honor de presentar los informes de la Junta de Auditores sobre las cuentas del ejercicio económico de 1953 relativas a las Naciones Unidas y al Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados.

Aprovecho esta oportunidad para presentar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

*(Firmado) Watson SELLAR*  
*por la Junta de Auditores*

AL SEÑOR PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA GENERAL  
DE LAS NACIONES UNIDAS

**INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL**  
**EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953**





# INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

1. En este documento presento mi informe financiero, acompañado de las cuentas comprobadas correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1953 y del informe de la Junta de Auditores.

## Situación presupuestaria

2. Las obligaciones contraídas en el ejercicio de 1953 ascendieron a 49.292.552 dólares, siendo de 49.869.450 dólares el monto total de las consignaciones aprobadas. Los ingresos acreditados durante el año, representados por las cuotas recibidas de los Estados Miembros y por los ingresos diversos obtenidos, excedieron a las obligaciones contraídas en 1.126.070 dólares. Esta cantidad resulta de que los ingresos diversos obtenidos rebasaron en 549.172 dólares el cálculo que sirvió de base para la fijación de las cuotas, y de que sobre las consignaciones aprobadas se realizaron economías por valor de 576.898 dólares según consta en el estado de cuentas No. 1.

3. El saldo de la cuenta de superávit en 31 de diciembre de 1953 se elevaba a 2.201.102 dólares. De esta suma, se acreditaron 1.308.860 dólares a los Estados Miembros con respecto a las cuotas de 1954, y el saldo de 892.242 dólares, podrá acreditarse a los Estados Miembros con respecto a las cuotas de 1955. Estas dos últimas sumas se descomponen como sigue:

Acreditado a los Estados Miembros con respecto a las cuotas de 1954:	
Economías efectuadas en 1953 al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores...	\$ 296.184
Saldo del excedente presupuestario correspondiente a 1952.....	712.676
Monto calculado del excedente de ingresos diversos correspondiente a 1953.....	300.000
	1.308.860

Suma disponible para acreditarla a los Estados Miembros con respecto a las cuotas de 1955:	
Economías efectuadas sobre las consignaciones aprobadas para 1953.....	\$ 576.898
Economías efectuadas en 1953 al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores, 362.356 dólares, menos 296.184 dólares aplicados a las cuotas de 1954.....	66.172
Exceso sobre el cálculo aprobado, de los ingresos diversos acreditados en el ejercicio de 1953, 549.172 dólares, menos 300.000 dólares aplicados a las cuotas de 1954.....	249.172
	892.242

## Ingresos

4. La cantidad acreditada por concepto de ingresos procedentes de las cuotas asignadas a los Estados Miembros para 1953 asciende a 43.631.250 dólares, de los cuales 42.089.500 dólares representan las cuotas asignadas en 1953 a los Estados Miembros para cubrir las consignaciones iniciales (menos los ingresos diversos calculados), y 1.541.750 dólares son a cuenta de los cálculos de gastos suplementarios que se toman en consideración para las cuotas de 1954. En el Cuadro A se indica la base del cálculo de las cuotas de 1953 y el detalle de las cuotas asignadas a cada Estado Miembro.

5. Los ingresos diversos ascendieron a 6.787.372 dólares, es decir, excedieron en 549.172 dólares al cálculo inicial, que era de 6.238.200 dólares. De esta cantidad, se destinan 300.000 dólares a reducir las cuotas de 1954 y queda disponible para acreditarlo a los Estados Miembros con respecto a las cuotas de 1955 un saldo de 249.172 dólares. El detalle de los ingresos diversos, en comparación con los cálculos aprobados, es el siguiente:

	Cálculos aprobados \$	Ingresos reales \$
Contribuciones del personal.....	4.682.500	4.633.589
Reintegro de gastos de ejercicios anteriores.....	50.500	95.334
Venta de muebles y equipo usados.....	72.500	80.369
Ingresos por concepto de alquileres (uso de ciertos locales)...	279.000	295.271
Venta de publicaciones.....	208.500	287.323
Reembolso de gastos por personal y servicios proporcionados a los organismos especializados y a otras entidades.....	238.200	303.835

	<i>Cálculos aprobados</i> \$	<i>Ingresos reales</i> \$
Ingresos derivados de inversiones y otros ingresos por intereses .	107.000	186.269
Venta de sellos de correos de las Naciones Unidas . . . . .	398.000	372.201
Distribución de películas cinematográficas . . . . .	55.000	31.055
Contribuciones de Estados no miembros . . . . .	59.000	53.802
Plazo abonado a cuenta de la venta especial de mobiliario, etc., efectuado en 1947 . . . . .	38.000	38.275
Otros ingresos . . . . .	50.000	106.317
	<u>6.238.200</u>	<u>6.483.640</u>
Servicio de visitas con guías . . . . .	—	214.272
Tienda de artículos para regalo (Naciones Unidas) . . . . .	—	89.460
	<u>6.238.200</u>	<u>6.787.372</u>

6. En la mayoría de las partidas se registraron excedentes sobre los cálculos, pero más de la mitad del aumento total se debe a los ingresos procedentes del servicio de visitas con guías de la Sede y de la tienda de artículos para regalo, que no estaban previstos en los cálculos aprobados. Del aumento total de 549.172 dólares, 303.732 dólares corresponden a los ingresos procedentes de esas dos actividades. Los demás aumentos se debieron principalmente a la venta de publicaciones (78.823 dólares), al reembolso de gastos por personal y servicios proporcionados a organismos especializados y a otras entidades (65.635 dólares) y a los ingresos derivados de inversiones, etc., (79.269 dólares).

### Obligaciones contraídas

7. Las obligaciones contraídas durante el ejercicio de 1953 ascendieron en total a 49.292.552 dólares, de los cuales quedaban por saldar 3.226.197 dólares en 31 de diciembre de 1953, mientras que el total de los créditos aprobados por la Asamblea General era de 49.869.450 dólares; por consiguiente, las economías realizadas sobre las consignaciones aprobadas ascendieron a 576.898 dólares. El estado de cuentas No. 1 presenta la distribución por secciones de esta suma bajo el rubro titulado créditos no utilizados. No se efectuaron transferencias entre las distintas secciones con posterioridad a la aprobación por la Asamblea General de las consignaciones de créditos revisadas según constan en su resolución 785 B (VIII) de 9 de diciembre de 1953.

8. Las obligaciones contraídas, en comparación con las cifras correspondientes de 1952, pueden recapitularse como sigue:

	1953		1952	
	<i>Cantidad</i> \$	<i>Porcentaje</i>	<i>Cantidad</i> \$	<i>Porcentaje</i>
Sueldos, salarios y otros gastos de personal . . . . .	34.242.707	69,47	34.512.625	68,66
Viajes y transportes . . . . .	2.113.100	4,29	3.068.709	6,11
Trabajos de imprenta . . . . .	1.496.339	3,03	1.448.747	2,88
Alquiler y conservación de locales . . . . .	2.389.668	4,85	2.148.468	4,27
Programas técnicos . . . . .	1.779.600	3,61	1.609.400	3,20
Adquisición de bienes de capital . . . . .	3.149.466	6,39	2.649.466	5,27
Otros gastos . . . . .	3.536.135	7,17	4.205.622	8,36
	<u>48.707.015</u>	<u>98,81</u>	<u>49.643.037</u>	<u>98,75</u>
Corte Internacional de Justicia . . . . .	585.537	1,19	627.116	1,25
	<u>49.292.552</u>	<u>100,00</u>	<u>50.270.153</u>	<u>100,00</u>

La cantidad indicada en el renglón de viajes y transportes cubre las siguientes categorías principales de gastos:

	\$
Viajes de los representantes y delegados . . . . .	604.937
Viajes y dietas de los observadores y del personal adscrito a investigaciones y encuestas y a las reuniones de diversos órganos oficiales . . . . .	1.053.131
Gastos de transporte local (incluso el alquiler y demás gastos relativos a los aviones utilizados por las misiones) . . . . .	192.272
Otros viajes en comisión de servicio . . . . .	272.760
	<u>2.113.100</u>

Se advertirá que, en comparación con las cifras de 1952, las obligaciones contraídas en 1953 en lo referente a viajes y transportes, acusan una importante reducción, que asciende a unos 950.000 dólares. En su mayor parte, esta reducción corresponde al rubro de viajes por investigaciones y encuestas, etc., (720.000 dólares) y al de gastos de transporte local (180.000 dólares).

En los párrafos siguientes se encontrarán mayores detalles sobre las obligaciones contraídas con cargo a los diversos títulos del presupuesto aprobado para 1953, junto con las cifras respectivas correspondientes a 1952, así como comentarios explicativos sobre las cuestiones que presentan especial interés.

9. *Título I. Asamblea General, Consejos, Comisiones y Comités (períodos de sesiones): 1.122.597 dólares.*

El total de las obligaciones contraídas por este concepto en 1953 fué inferior en unos 700.000 dólares a los correspondientes de 1952. Esta reducción se debe principalmente a que los gastos de 1952 relativos a los períodos de sesiones de la Asamblea General comprendían la cantidad de 941.264 dólares por concepto de la prolongación en 1952 del sexto período de sesiones celebrado en París, además de los gastos de 476.132 dólares correspondientes al séptimo período de sesiones celebrado en Nueva York, o sea un total de 1.417.396 dólares, en comparación con el total de 564.829 dólares en 1953 correspondiente al octavo período de sesiones y a la continuación en 1953 del séptimo período de sesiones, celebrados ambos en Nueva York.

Por otra parte, los gastos ocasionados por las reuniones del Consejo Económico y Social y de sus comisiones y comités en 1953 superaron aproximadamente en 100.000 dólares a los de 1952, en cuyo año el Consejo se reunió en Nueva York.

Las obligaciones contraídas (53.274 dólares) con cargo a la sección 4 (Consejo de Administración Fiduciaria, sus Comisiones y Comités), representan principalmente los gastos de la Misión Visitadora enviada al Pacífico.

10. *Título II. Investigaciones y encuestas: 2.514.896 dólares.*

A continuación se recapitulan los gastos de 1953, en comparación con las cifras correspondientes de 1952:

	<i>Sueldos y salarios \$</i>	<i>Viajes y transportes \$</i>	<i>Otros \$</i>	<i>1953 Total \$</i>	<i>1952 Total \$</i>
Comisión de Conciliación de las Naciones Unidas para Palestina y Organismo de Vigilancia de la Tregua en Palestina (Naciones Unidas).....	141.935	305.072	84.404	531.411	737.741
Subcomisión de los Balcanes de la Comisión de Observación de la Paz (Naciones Unidas) (Observadores Militares en Grecia).....	35.725	32.328	17.975	86.028	182.144
Comisión de las Naciones Unidas para la Unificación y Rehabilitación de Corea y Medallas de las Naciones Unidas por servicios prestados en Corea.....	47.400	96.149	208.514	352.063	410.058
Representante de las Naciones Unidas para la India y el Pakistán, y Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas en la India y el Pakistán.....	91.022	518.223	74.643	683.888	842.823
Tribunal de las Naciones Unidas en Libia.....	91.415	24.009	698	116.122	215.741
Consejo Consultivo de las Naciones Unidas para el Territorio en fideicomiso de Somalia bajo administración italiana.....	61.502	67.951	21.401	150.854	170.058
Tribunal de las Naciones Unidas en Eritrea.....	10.917	7.234	3.982	22.133	193.856
Repatriación de los niños griegos.....	3.224	—	5.963	9.187	25.131
Comisión de las Naciones Unidas encargada de estudiar la situación racial en la Unión Sudafricana.....	13.832	17.324	647	31.803	—
Comisión de las Naciones Unidas para Indonesia.....	—	—	—	—	35.400
	<u>496.972</u>	<u>1.068.290</u>	<u>418.227</u>	<u>1.983.489</u>	<u>2.812.952</u>
Servicio Móvil.....	470.548	50.094	10.765	531.407	495.609
	<u>967.520</u>	<u>1.118.384</u>	<u>428.992</u>	<u>2.514.896</u>	<u>3.308.561</u>

La importante cantidad que aparece en el renglón relativo a Corea se debe a que en 1953 éste comprende la suma de 172.776 dólares correspondiente al costo de las Medallas por Servicios prestados en Corea.

11. *Título III. Sede, Nueva York: 31.127.174 dólares.*

Las obligaciones contraídas con cargo a este título se indican en el siguiente cuadro, agrupadas según el destino específico de los gastos y con indicación de las cifras correspondientes del año precedente.

	1953 \$	1952 \$
<i>Sueldos, salarios, etc.</i> .....	19.723.947	20.132.268
<i>Otros gastos imputados directamente a los departamentos</i>		
Aportación para cubrir gastos administrativos—Programa Ampliado de Asistencia Técnica .....	386.700	300.000
Servicios de radio .....	357.646	313.864
Suministros y servicios cinematográficos .....	199.349	197.346
Otros gastos .....	140.886	113.306
	1.084.581	924.456
<i>Viajes en comisión de servicio</i> .....	92.146	99.082
<i>Gastos comunes de personal</i>		
Gastos de contratación, primas de instalación e indemnizaciones por rescisión de nombramientos .....	1.077.009	927.501
Gastos en beneficio del personal, etc. ....	5.197.729	5.236.102
Bienestar y formación del personal .....	59.324	98.261
	6.334.062	6.261.864
<i>Servicios comunes diversos</i>		
Comunicaciones, fletes y acarreos .....	551.986	606.839
Alquiler y conservación de locales .....	2.114.486	1.799.176
Artículos y material de oficinas .....	280.275	401.436
Alquiler y conservación de equipo .....	522.309	481.914
Otros gastos .....	171.523	143.451
	3.640.579	3.432.816
<i>Equipo permanente</i>		
Muebles y equipo de oficina .....	179.810	383.847
Otros equipos y libros para la biblioteca .....	72.049	177.430
	251.859	561.277
<i>Mejora de los locales</i> .....	—	89.725
	31.127.174	31.501.488

Los gastos comunes de personal incluyen las partidas siguientes:

	1953 \$	1952 \$
<i>Gastos de contratación, primas de instalación e indemnizaciones por rescisión de nombramientos</i>		
Gastos de viaje y de mudanza de los funcionarios y sus familiares .....	419.423	322.108
Indemnizaciones por rescisión de nombramientos .....	485.734	492.586
Primas de repatriación .....	99.378	61.202
Otros gastos .....	72.474	51.605
	1.077.009	927.501
<i>Gastos en beneficio del personal</i>		
Aportaciones a la Caja de Pensiones del Personal .....	2.154.212	2.039.563
Subsidios familiares, de educación, etc. ....	442.373	440.216
Viajes en uso de licencia para visitar el país de origen .....	624.092	881.268
Reembolso de impuestos nacionales sobre la renta .....	1.800.000	1.650.000
Aportaciones al seguro de enfermedad y al seguro de vida colectivo .....	100.436	110.952
Gastos diversos .....	76.616	114.103
	5.197.729	5.236.102

El aumento de 115.000 dólares en la partida de aportaciones a la Caja de Pensiones del Personal (no obstante la pequeña disminución de los gastos correspondientes al total de la nómina de pagos) obedece a las aportaciones adicionales que ha sido preciso hacer para validar servicios anteriores de afiliados a la Caja, aportaciones que debieron hacerse, en parte, en años anteriores, pero para las cuales no se habían asignado fondos.

12. *Título IV. Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra: 5.114.377 dólares.*

Estos gastos pueden recapitularse como sigue:

	1953 \$	1952 \$
<i>Gastos directos</i>		
Oficina Europea.....	2.258.805	2.127.137
Servicio de Información.....	95.741	91.949
Secretaría del Comité Central Permanente (Estupefacientes)	46.195	44.226
Comisión Económica para Europa.....	958.805	972.264
Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados.....	563.398	308.731
	<hr/> 3.922.944	<hr/> 3.744.307
<i>Gastos comunes diversos</i>		
Gastos comunes de personal.....	681.390	652.446
Servicios comunes diversos.....	427.139	456.204
Equipo permanente.....	82.904	146.344
	<hr/> 5.114.377	<hr/> 4.999.301

La cantidad de 644.835 dólares, que en el estado de cuentas No. 1 figura cargada a la sección 20-a (Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados), se compone de la cantidad de 563.398 dólares por gastos directos de personal, arriba indicada, más la cantidad de 81.437 dólares correspondiente a los gastos de las oficinas auxiliares que en el cuadro anterior figuran bajo el rubro de "Gastos comunes diversos".

Los gastos efectuados en 1953 con cargo a donaciones hechas por la Fundación Rockefeller no figuran entre las sumas imputadas a la Oficina de Ginebra en el cuadro precedente; esos gastos ascendieron a 25.573 dólares.

Las gastos de la ampliación del *Palais des Nations*, que quedó concluida en 1953, se han contado como adición a los "Haberes de capital" de la Organización, conforme se explica en el párrafo 22.

13. *Título V. Centros de información: 853.871 dólares.*

El importe de las obligaciones contraídas en los diversos centros, junto con las cifras correspondientes a 1952, fueron las siguientes:

<i>Ubicación del centro</i>	1953 \$	1952 \$
Belgrado.....	22.317	20.986
Buenos Aires.....	35.686	29.749
Copenhague.....	45.819	44.276
El Cairo.....	50.134	48.952
Karachi.....	32.791	32.067
Londres.....	101.745	90.205
México.....	58.709	52.777
Monrovia.....	25.771	25.954
Moscú.....	77.659	78.844
Nueva Delhi.....	59.028	44.872
París.....	95.113	96.867
Praga.....	53.841	46.812
Río de Janeiro.....	46.700	50.856
Shanghai.....	34.452	40.036
Sidney.....	29.760	30.338
Teherán.....	23.667	23.759
Varsovia.....	17	31.129
Washington.....	60.662	55.788
	<hr/> 853.871	<hr/> 844.267

Además, los gastos directos del centro de Ginebra, que están incluidos en el título IV, ascendieron a 95.741 dólares en 1953.

14. *Título VI. Comisiones económicas regionales: 1.917.562 dólares.*

La suma arriba indicada corresponde a las Comisiones Económicas para Asia y el Lejano Oriente y para la América Latina; los gastos de la Comisión Económica para Europa están incluidos en el título IV, con los de la Oficina de Ginebra. Los gastos directos de esta última Comisión ascendieron a 958.805 dólares, sin incluir los gastos comunes de personal, gastos por servicios comunes diversos, etc., que no se desglosan por separado. Sobre dicha base, los gastos de las tres Comisiones existentes pueden recapitularse como sigue:

	<i>Asia y el Lejano Oriente</i> \$	<i>América Latina</i> \$	<i>Europa</i> \$
Sueldos y salarios.....	777.457	576.209	935.635
Viajes.....	34.858	33.205	23.170
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Gastos comunes de personal.....	812.315	609.414	958.805
Comunicaciones.....	212.359	136.338	a
Otros gastos.....	15.492	11.192	a
Equipo permanente.....	43.823	42.478	a
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	14.828	19.323	a
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	1.098.817	818.745	958.805
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

a Incluidos en los gastos de la Oficina Europea y no desglosados por separado.

15. *Título VIII. Trabajos de imprenta por contrata: 1.496.339 dólares.*

Las obligaciones contraídas para las dos categorías principales de trabajos fueron las siguientes:

	<i>1953</i> \$	<i>1952</i> \$
Documentos oficiales.....	733.783	748.774
Publicaciones.....	762.556	699.973
	<hr/>	<hr/>
	1.496.339	1.448.747
	<hr/>	<hr/>

16. *Título IX. Programas técnicos: 1.392.900 dólares.*

Los créditos consignados en las tres secciones de este título han sido considerados como subvenciones al Programa Ampliado de Asistencia Técnica, junto con la cantidad de 386.700 dólares aportada para cubrir gastos administrativos en 1953 con cargo a la sección 9 del título III. El total global de 1.779.600 dólares aparece como parte de los fondos disponibles asignados al programa realizado por las Naciones Unidas, como se indica en el estado de cuentas No. 4. En los párrafos 26 a 30 del presente informe se dan mayores detalles con respecto al Programa Ampliado.

17. *Título X. Gastos especiales: 3.149.466 dólares.*

El aumento de 500.000 dólares en los gastos cargados a este título del presupuesto aprobado para 1953, en comparación con los de 1952, representa la suma adicional que debía asignarse en 1953 para amortizar el préstamo concedido por los Estados Unidos de América para la construcción de la Sede permanente. El total de 3.149.466 dólares aparece en el estado de cuentas No. 3 (Activo y Pasivo) y representa el aumento de la participación de los Estados Miembros en los haberes de capital correspondientes, en la forma siguiente:

	<i>En 31 de diciembre de 1952</i>	<i>Cargado al título X en 1953</i>	<i>En 31 de diciembre de 1953</i>
Fondo General: participación de los Estados Miembros en los haberes de la Sociedad de las Naciones traspasados.....	1.298.936	649.466	1.948.402
Cuenta de construcción de la Sede Permanente: participación de los Estados Miembros en el valor de la propiedad:			
Amortización del préstamo.....	2.000.000	1.500.000	3.500.000
Gastos adicionales de construcción.....	1.000.000	1.000.000	2.000.000
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	4.298.936	3.149.466	7.448.402
	<hr/>	<hr/>	<hr/>

18. **Título XI. Corte Internacional de Justicia: 585.537 dólares.**

Las obligaciones contraídas, certificadas conformes por la Corte, se descomponen como sigue:

	1953 \$	1952 \$
Sueldos y subsidios de los miembros de la Corte.....	299.633	307.170
Gastos de viaje de los miembros de la Corte.....	12.880	15.993
Gastos de viaje y subsidios de los Magistrados <i>ad hoc</i> .....	4.355	6.935
Gastos diversos.....	196	1.845
Aportaciones a la Caja de Pensiones por los miembros de la Corte...	13.750	12.583
Sueldos y salarios del personal de la Secretaría.....	168.247	173.027
Gastos de viaje del personal de la Secretaría.....	2.285	5.245
Otros gastos de personal.....	25.403	26.822
Servicios comunes diversos.....	55.333	71.063
Equipo permanente.....	3.455	6.433
	<u>585.537</u>	<u>627.116</u>

19. **Asignaciones a título graciable.**

Conforme a lo dispuesto en el artículo 10.3 del reglamento financiero, a continuación se detallan las asignaciones graciales hechas con cargo a las consignaciones aprobadas para 1953:

	\$
Indemnizaciones pagadas a cinco miembros del personal separados del servicio que tenían contratos a plazo fijo.....	13.926
Compensación por anulación de ofertas de empleo.....	2.000
Pago a título benévolo hecho a la viuda de un miembro del personal fallecido.....	3.000
Indemnizaciones pagadas a terceras personas por causa de muerte y daños sufridos en un accidente ocurrido en Palestina.....	1.250
Suplemento de indemnización por separación del servicio, pagado a un miembro del personal de la Corte Internacional de Justicia.....	983
Desistimiento de la reclamación de restitución de sueldos pagados en exceso.....	401
Desistimiento de la reclamación de restitución de una prima de repatriación pagada erróneamente a los beneficiarios de un miembro del personal fallecido.....	345
	<u>21.905</u>

Además, se da cuenta de los siguientes gastos cargados a los fondos proporcionados en virtud del Programa Ampliado de Asistencia Técnica:

	\$
Pago a título benévolo hecho a la viuda de un miembro del personal fallecido.....	3.000
Gastos de viaje de un experto que regresó a su país de origen con motivo de la muerte de su esposa.....	560
Gastos de viaje de la esposa de un experto, incurridos por causa de enfermedad de éste, contraída en el servicio.....	715
Desistimiento de la reclamación de restitución del pago en exceso hecho a un experto, debido a un error administrativo.....	210
	<u>4.485</u>

**Caja e inversiones**

20. Los saldos en efectivo y las inversiones (todas a corto plazo) del Fondo General y del Fondo de Operaciones al 31 de diciembre de 1953, ascendían a 19.246.213, contra 13.946.883 dólares, hace un año, lo cual indica un aumento considerable de los recursos líquidos resultante de la mejor situación en cuanto al pago de las cuotas durante los últimos meses de 1953. El efectivo en la Cuenta de contrucción de la Sede Permanente ascendía a 1.120.254 dólares, mientras que el numerario y las inversiones de los fondos fiduciarios y las cuentas especiales se elevaban a 66.442.399 dólares. En el párrafo 25 *infra* se encontrarán detalles sobre este último grupo de cuentas.

**Cuotas de los Estados Miembros y anticipos al Fondo de Operaciones**

21. La situación en 31 de diciembre de 1953 de las cuentas referentes a las cuotas era la siguiente:

	Para 1953 \$	Para 1952 \$
Cuotas asignadas.....	44.200.000	42.940.000
Cuotas recaudadas.....	40.639.807	41.055.006
Saldos por recibir.....	<u>3.560.193</u>	<u>1.884.994</u>
Porcentaje recaudado.....	91,95	95,61



En comparación con esta situación en la recaudación de las cuotas correspondientes a 1953 y 1952 al 31 de diciembre de 1953, los porcentajes relativos eran de 87,83 y 92,13 un año antes; el total de 5.445.187 dólares pendiente al final del año representa una considerable disminución sobre los saldos pendientes al final de 1952. Los anticipos no pagados al Fondo de Operaciones ascendían a la suma de 2.000 dólares.

En 31 de marzo de 1954, las sumas adicionales recibidas a cuenta de las cuotas asignadas a los Estados Miembros ascendían a 327.717 dólares por lo que respecta a sus cuotas de 1953 y a 250.000 dólares por lo que respecta a sus cuotas de 1952, con lo cual el total recibido se elevó a 92,69% para 1953 y a 96,19% para 1952.

Para el ejercicio 1953, fué posible convenir el pago de un 28,55% de las cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, en comparación con el porcentaje de 24,1% del año anterior.

### Haberes de capital

22. Los bienes situados en Ginebra, que comprenden el edificio de la Secretaría, el edificio de la Asamblea, el edificio de la Biblioteca y varias villas, representan los haberes traspasados por la Sociedad de las Naciones y están valorados en 11.054.540 dólares. A esta cifra se añadió en 1953 el costo de las ampliaciones de los edificios terminadas durante el año, o sea la suma de 1.033.765 dólares, lo cual eleva el valor total a 12.088.305 dólares. El costo de estas ampliaciones, que se hicieron para proporcionar locales a la Organización Mundial de la Salud, fué sufragado como sigue: 700.935 dólares por el Gobierno de Suiza, y el saldo de 332.830 dólares por la OMS. La cantidad correspondiente figura como aumento en el rubro de "Donaciones", el cual aparece en la columna del pasivo del estado de cuentas No. 3 al 31 de diciembre de 1953, con la cantidad de 11.946.311 dólares, en comparación con la de 10.912.546 dólares hace un año.

El solar de la Sede Permanente de Nueva York, que fué regalado a las Naciones Unidas, tiene un valor de 9.600.000 dólares y esta suma aparece también como contrapartida en el rubro de "Donaciones". Los gastos realizados hasta el cierre del ejercicio en la construcción de los edificios y los gastos conexos siguen figurando, hasta que se terminen las obras, en una sección separada del estado del activo y del pasivo; de esos gastos trata el párrafo 23 del presente informe.

El origen de los fondos correspondientes a los haberes de capital, según figuran actualmente en las cuentas, puede reseñarse como sigue:

<i>Origen</i>	<i>Edificios de Ginebra \$</i>	<i>Solar de la Sede, Nueva York \$</i>
Donaciones:		
Ejercicios anteriores.....	1.312.546	9.600.000
Ejercicio en curso.....	1.033.765	—
	<hr/> 2.346.311	<hr/> 9.600.000
Créditos a favor de los Estados Miembros resultantes del traspaso de los haberes de la Sociedad de las Naciones:		
Ya liquidados con cargo al presupuesto.....	1.948.402	—
Diferidos, por liquidar entre 1954 y 1955.....	7.793.592	—
	<hr/> 12.088.305	<hr/> 9.600.000

### Construcción de la Sede Permanente

23. Las cuentas de construcción de la Sede Permanente indican que, en 31 de diciembre de 1953, los gastos netos por este concepto ascendían a 66.164.925 dólares, según se indica detalladamente en el cuadro C. Estos gastos han sido financiados con el préstamo de 65.000.000 de dólares hecho por los Estados Unidos de América, y el saldo, o sea la suma de 1.164.925 dólares, con cargo a las consignaciones presupuestarias autorizadas por la Asamblea General por un total de 2.000.000 de dólares y a fondos donados por un total de 77.551 dólares. Así, la cantidad que queda disponible para gastos ulteriores se eleva a 912.626 dólares; ya se han sacado a licitación nuevos contratos de construcción, y aunque no pueden determinarse todavía los gastos en que habrá de incurrirse, se espera que las obras de construcción podrán terminarse con los fondos disponibles.

### Fondo de Operaciones

24. De conformidad con lo dispuesto en la resolución 676 (VII) de la Asamblea General, en 1953 se aumentó el Fondo de Operaciones a un total de 21.500.000 dólares. De esta cantidad, 20.000.000 de dólares proceden de anticipos en efectivo hechos por los Estados Miembros y 1.500.000 dólares de la transferencia de saldos de la cuenta del superávit presupuestario. En el cuadro G se detallan las sumas acreditadas a cada uno de los estados Miembros.

En 31 de diciembre de 1953, los anticipos pendientes de reembolsos utilizados para distintos fines aprobados sumaban la cantidad de 5.938.289 dólares. El saldo disponible era de 15.559.711 dólares representados por efectivo,

inversiones a corto plazo e intereses acumulados, en tanto que un Estado Miembro debía la cantidad de 2.000 dólares.

En el siguiente cuadro se indica cómo se utilizó el Fondo para hacer anticipos en el curso del ejercicio económico; el cuadro indica las cantidades pendientes de reembolso al final de cada trimestre, en comparación con los anticipos hechos en el ejercicio anterior.

	1° de enero \$	31 de marzo \$	30 de junio \$	30 de sept. \$	31 de dic. \$
Objeto de los anticipos:					
Ejecución del presupuesto.....	10.639.225	16.786.150	17.113.710	2.268.002	5.598.271
Gastos imprevistos y extraordinarios..	—	12.462	35.984	72.762	—
Préstamos a organismos especializados.	311.458	311.458	311.458	221.458	4.684
Otros anticipos.....	787.514	773.189	343.682	334.963	335.334
<b>Totales—1953</b>	<b>11.738.197</b>	<b>17.883.259</b>	<b>17.804.834</b>	<b>2.897.185</b>	<b>5.938.289</b>
<b>Totales—1952</b>	<b>5.823.199</b>	<b>16.269.102</b>	<b>17.526.840</b>	<b>7.847.224</b>	<b>11.738.197</b>

Hasta el 31 de marzo de 1954, los anticipos sumaban 13.016.321 dólares, de los cuales 12.697.017 dólares se destinaron a la ejecución del presupuesto en espera de la recaudación de cuotas. El remanente de 50.000 dólares por depósitos en garantía de alquileres, que estaba pendiente en 31 de diciembre de 1953, fué reembolsado en febrero de 1954.

### Fondos fiduciarios y cuentas especiales

25. En el cuadro siguiente se recapitula el activo neto de los diversos fondos fiduciarios y cuentas especiales, que asciende a 65.809.644 dólares:

	En efectivo y por recibir (menos pa- sivo inmedia- tamente exi- gible) \$	Inversiones (oro incluido) \$	Total \$
<b>Fondos fiduciarios</b>			
Fondo de Dotación de la Biblioteca (cuadro H).....	25.788	539.781	565.569
Fondo de la Casa Internacional de la Prensa (cuadro I)...	55	25.340	25.395
<b>Programa Ampliado de Asistencia Técnica</b>			
Cuenta Especial (cuadro J).....	2.371.752	2.497.034	4.868.786
Cantidades asignadas a las Naciones Unidas (estado de cuentas No. 4).....	119.189	—	119.189
Asignaciones Secretaría de la JAT (estado de cuentas No. 5).	124.105	—	124.105
<b>Fondos Administrados por el Alto Comisionado para los Refugiados</b>			
Fondo Humanitario.....	848	22.082	22.930
Donación de la Fundación Ford.....	25.474	—	25.474
Caja Común de Pensiones del Personal.....	867.326	36.325.890	37.193.216
Fondo de Previsión del Personal.....	9.201	—	9.201
UNICEF.....	668.005	22.175.419	22.843.424
Haberes remanentes de la UNRRA (destinados al UNICEF).	12.355	—	12.355
	<b>4.224.098</b>	<b>61.585.546</b>	<b>65.809.644</b>

Las inversiones aparecen registradas al valor de compra ajustado para tener en cuenta la amortización de las pérdidas o aumentos de valor según el plazo de vencimiento de cada título, salvo en lo referente al Fondo de Dotación de la Biblioteca para el cual se registra el valor de compra inicial en conformidad con los reglamentos pertinentes.

En los cuadros a que se hace referencia figuran más detalles acerca de algunas de las partidas incluidas. El Programa Ampliado de Asistencia Técnica también es objeto de una sección distinta del presente informe (véanse los párrafos 26 a 30). Los fondos indicados como pertinentes a la Caja Común de Pensiones del Personal y al UNICEF representan únicamente el efectivo y las inversiones que las Naciones Unidas tienen en custodia por cuenta de ellos; por consiguiente, en ninguno de los dos casos la cantidad indicada representa el activo real de dicha Caja o del UNICEF. Respecto de éstos, se encontrará información completa en sus correspondientes cuentas comprobadas que se presentan por separado a la Asamblea General.

### Programa Ampliado de Asistencia Técnica

26. En los referente al Programa Ampliado los estados financieros comprenden un cuadro y dos estados principales; ellos reflejan tres aspectos diferentes de la participación de las Naciones Unidas en el Programa. El cuadro J del estado de cuentas No. 3, da cuenta del movimiento de los fondos de la Cuenta Especial establecida en

virtud de la resolución 222 (IX) del Consejo Económico y Social, y cuya administración incumbe al Secretario General de las Naciones Unidas. El estado de cuentas No. 4 indica la situación con respecto a las actividades de ejecución de las Naciones Unidas, como organización participante en el Programa, mientras que el estado de cuentas No. 5, presenta los gastos correspondientes a la secretaría central, los representantes residentes, etc., de la Junta de Asistencia Técnica, que está bajo la administración del Presidente Ejecutivo de la Junta.

27. Como se indica en el cuadro J, los fondos disponibles en la Cuenta Especial, en 31 de diciembre de 1953, ascendían a un total de 5.180.042 dólares. De esta suma, las cantidades asignadas a las Naciones Unidas y no retiradas importaban 289.271 dólares y las de la Secretaría de la Junta 21.985 dólares; estas cantidades aparecen como fondos disponibles en los estados de cuentas Nos. 4 y 5 respectivamente. El resto de los fondos existentes en la Cuenta Especial están constituidos por la suma de 1.179.473 dólares en asignaciones hechas a los organismos especializados como organizaciones participantes en el programa y no retiradas, la suma de 689.313 dólares en fondos no asignados, y la suma de 3.000.000 de dólares mantenida en el Fondo Especial de Reserva. Debe subrayarse que el cuadro J no constituye en modo alguno un estado de las operaciones relativas al Programa, sino simplemente un estado de la utilización de las contribuciones recibidas conforme a las disposiciones del párrafo 8 de la resolución 222 (IX) del Consejo Económico y Social.

28. El estado de cuentas No. 4 y los cuadros anexos al mismo indican los gastos hechos por las Naciones Unidas como organización participante en el Programa Ampliado de Asistencia Técnica. El total de las obligaciones contraídas ascendió a 7.059.224 dólares y el de los fondos disponibles a 7.178.413 dólares, cantidad que se descompone así: 1.779.600 dólares procedentes de créditos consignados en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas; 5.355.949 dólares procedentes de la Cuenta Especial, y 42.864 dólares procedentes de ingresos varios. Así, pues, el saldo no utilizado de las asignaciones y demás fondos disponibles era de 119.189 dólares, cantidad que, por decisión de la Junta de Asistencia Técnica, será nuevamente asignada a las Naciones Unidas para su utilización en 1954. Por otra parte, el monto de las economías (611.466 dólares) realizadas en 1953 al liquidar obligaciones de años anteriores, debe reingresarse en la Cuenta Especial, conforme a la regla adoptada en cuanto al destino de los saldos de asignaciones no utilizados al 31 de diciembre de 1952 que, en cumplimiento de la decisión pertinente del Consejo Económico y Social, se ingresaron de nuevo en la Cuenta Especial para su redistribución. De dicha cantidad de 611.466 dólares, se reintegraron 432.777 dólares antes del cierre del ejercicio fiscal, y el saldo de 179.189 dólares figura en el estado de cuentas No. 4 como saldo a cargo de las Naciones Unidas a este respecto.

29. Del total de las obligaciones contraídas, que ascendió a 7.059.224 dólares, correspondieron a los gastos de administración central 468.881 dólares, o sea, aproximadamente, un 6,64% de dicho total. Sin embargo, estos gastos incluyen la suma de 40.286 dólares destinada al reembolso de impuestos sobre la renta percibidos por los Estados Unidos de América sobre los sueldos de funcionarios de la Sede, suma que se carga a este renglón. Estos reembolsos constituyen una carga adicional y hacen que los gastos administrativos representen una proporción del total de los gastos más elevada que en otras organizaciones participantes en el Programa, las cuales, debido al lugar donde está situada su sede, no tienen que soportar gastos de esta clase.

30. El estado de cuentas No. 5 es nuevo y presenta, junto con sus anexos, el detalle de las obligaciones contraídas por concepto de los gastos de la secretaría central de la Junta de Asistencia Técnica, de sus representantes residentes y de sus oficinas de enlace. El total de las obligaciones contraídas en relación con estas actividades ascendió a 1.299.490 dólares, siendo de 1.398.063 dólares el monto neto de las asignaciones autorizadas con cargo a la Cuenta Especial. Tomando en cuenta los ingresos diversos y las economías realizadas sobre las obligaciones del año anterior, el saldo no utilizado al final del año resultó ser de 124.105 dólares.

\*

\*

\*

31. De conformidad con la práctica seguida en los años anteriores, los estados financieros aquí presentados no comprenden las cuentas del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, ni las del Organismo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea. Conforme a lo prescrito por las resoluciones pertinentes de la Asamblea General, las cuentas de estos organismos serán objeto de informes distintos que se presentarán a la Asamblea General.

(Firmado) Dag HAMMARSKJÖLD  
Secretario General

**ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO**  
**TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953**

# Estado de las consignaciones de créditos presupuestarios, obligac

Sección

Objeto de la consignación

## *Título I. Asamblea General, Consejos, Comisiones y Comités (períodos de sesiones)*

1. Asamblea General, sus Comisiones y Comités.....
2. Consejo de Seguridad, sus Comisiones y Comités.....
3. Consejo Económico y Social, sus Comisiones y Comités.....
  - a. Comité Central Permanente y Organo de Fiscalización (Estupefacientes).....
  - b. Comisiones económicas regionales.....
4. Consejo de Administración Fiduciaria, sus Comisiones y Comités.....

TOTAL, T

## *Título II. Investigaciones y encuestas*

5. Investigaciones y encuestas.....
  - a. Servicio Móvil de las Naciones Unidas.....

TOTAL, Títu

## *Título III. Sede, Nueva York*

6. Despacho del Secretario General.....
  - a. Biblioteca.....
7. Departamento de Asuntos Políticos y Asuntos del Consejo de Seguridad.....
8. Secretaría del Comité de Estado Mayor.....
9. Administración de Asistencia Técnica.....
10. Departamento de Asuntos Económicos.....
11. Departamento de Asuntos Sociales.....
12. Departamento de Administración Fiduciaria e Información Procedente de las Territorios no Autónom
13. Departamento de Información Pública.....
14. Departamento Jurídico.....
15. Departamento de Conferencias y Servicios Generales.....
16. Departamento de Servicios Administrativos y Financieros.....
17. Gastos comunes de personal.....
18. Servicios comunes diversos.....
19. Equipo permanente.....

TOTAL, Títul

## *Título IV. Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra*

20. Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.....
  - a. Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados.....

TOTAL, Títul

## *Título V. Centros de Información*

21. Centros de información (sin incluir los servicios de información de Ginebra).....

TOTAL, Títul

## *Título VI. Comisiones económicas regionales (sin incluir la Comisión Económica para Europa)*

22. Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente.....
23. Comisión Económica para América Latina.....

TOTAL, Títul

## *Título VII. Atenciones Sociales*

24. Atenciones sociales.....

TOTAL, Títul

## Obligaciones contraídas y créditos no utilizados correspondientes al ejercicio de 1953

## Obligaciones contraídas

Consignaciones de créditos aprobadas por la Asamblea General <sup>1</sup> \$	Liquidadas por pago \$	Por liquidar \$	Totales \$	Créditos no utilizados \$
723.400	711.757	9.132	720.889	2.511
246.200	221.234	10.907	232.141	14.059
24.000	20.905	607	21.512	2.488
96.000	90.888	657	91.545	4.455
59.900	55.257	1.253	56.510	3.390
1.149.500	1.100.041	22.556	1.122.597	26.903
2.115.700	1.860.483	123.005	1.983.488	132.212
546.200	521.532	9.876	531.408	14.792
2.661.900	2.382.015	132.881	2.514.896	147.004
391.000	389.736	80	389.816	1.184
461.000	452.725	477	453.202	7.798
733.200	720.186	—	720.186	13.014
121.900	115.935	—	115.935	5.965
386.700	386.700	—	386.700	—
2.129.100	2.059.894	4.061	2.063.955	65.145
1.665.900	1.644.969	14.166	1.659.135	6.765
900.000	893.646	—	893.646	6.354
2.684.900	2.581.582	96.059	2.677.641	7.259
445.400	433.698	3.333	437.031	8.369
9.474.350	9.419.665	971	9.420.636	53.714
1.593.200	1.583.862	6.783	1.590.645	2.555
6.365.350	4.382.888	1.951.174	6.334.062	31.288
3.778.600	3.356.875	375.850	3.732.725	45.875
252.050	230.985	20.874	251.859	191
31.382.650	28.653.346	2.473.828	31.127.174	255.476
4.524.100	4.413.678	55.864	4.469.542	54.558
650.000	635.624	9.211	644.835	5.165
5.174.100	5.049.302	65.075	5.114.377	59.723
862.300	832.032	21.839	853.871	8.429
862.300	832.032	21.839	853.871	8.429
1.145.000	1.076.810	22.007	1.098.817	46.183
819.000	803.740	15.005	818.745	255
1.964.000	1.880.550	37.012	1.917.562	46.438
20.000	16.463	1.370	17.833	2.167
20.000	16.463	1.370	17.833	2.167

*Título VIII. Trabajos de imprenta por contrata*

25. Documentos oficiales.....  
 26. Publicaciones.....

TOTAL, Título V

*Título IX. Programas técnicos*

27. Actividades sociales.....  
 28. Desarrollo económico.....  
 29. Administración pública.....

TOTAL, Título

*Título X. Gastos especiales*

30. Traspaso a las Naciones Unidas de los haberes de la Sociedad de las Naciones.....  
 31. Amortización del préstamo destinado a la construcción de la Sede.....  
     a. Gastos de construcción de la Sede.....

TOTAL, Título

*Título XI. Corte Internacional de Justicia*

32. Corte Internacional de Justicia.....

TOTAL, Título

TOTAL GENE

<sup>1</sup> Consignaciones aprobadas por la Asamblea General en su resolución 674 (VII) de 21 de diciembre de 1952, y revisada en virtud de la resolución 785 (VIII), aprobada el 9 de diciembre de 1953.

Certificado conforme

(Firmado) H. C. ANDERSEN

Director, Dirección de Hacienda

CERTIFICADO D

El estado de las consignaciones de créditos presupuestarios, de las obligaciones contraídas y de los créditos obtenidos todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a

Obligaciones contraídas

Designaciones de créditos probados por la Asamblea General <sup>1</sup> \$	Liquidadas por pago \$	Por liquidar \$	Totales \$	Créditos no utilizados \$
739.000	473.329	260.454	733.783	5.217
762.800	551.374	211.182	762.556	244
1.501.800	1.024.703	471.636	1.496.339	5.461
768.500	768.500	—	768.500	—
479.400	479.400	—	479.400	—
145.000	145.000	—	145.000	—
1.392.900	1.392.900	—	1.392.900	—
649.500	649.466	—	649.466	34
1.500.000	1.500.000	—	1.500.000	—
1.000.000	1.000.000	—	1.000.000	—
3.149.500	3.149.466	—	3.149.466	34
610.800	585.537	—	585.537	25.263
610.800	585.537	—	585.537	25.263
9.869.450	46.066.355	3.226.197	49.292.552	576.898

Aprobado  
(Firmado) DAG HAMMARSKJOLD  
Secretario General

PROBACION DE CUENTAS

El estado de cuentas que precede ha sido examinado de conformidad con las instrucciones que hemos recibido. Hemos  
procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

(Firmado) Watson SELLAR, Canadá  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, Colombia  
Otto F. REMKE, Dinamarca



**Estado de los ingresos, de las obligaciones contraídas y de la cuenta de superávit correspondientes  
al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953**

	\$	\$
<b>Ingresos:</b>		
Cuotas inicialmente asignadas a los Estados Miembros para el ejercicio de 1953 (cuadro A).....	42.089.500	
Cuotas por asignar a los Estados Miembros de resultados de las consignaciones suplementarias para el ejercicio de 1953.....	1.541.750	43.631.250
<b>Ingresos diversos:</b>		
Contribuciones del personal.....	4.633.589	
Venta de sellos de correos de las Naciones Unidas.....	372.201	
Venta de publicaciones, ingresos procedentes de películas y de la televisión.....	318.378	
Personal y otros servicios proporcionados a organismos especializados y otras entidades.....	303.835	
Alquileres: oficinas y garage.....	295.271	
Visitas con guías.....	214.272	
Ingresos procedentes de inversiones e intereses de saldos bancarios ..	186.269	
Venta de muebles y equipo (incluido el pago de un plazo de \$38.275 correspondiente a una venta especial efectuada en 1947).....	118.644	
Reintegro de gastos de ejercicios anteriores.....	95.334	
Tienda de objetos para regalo (Naciones Unidas).....	89.460	
Contribuciones de Estados no miembros.....	53.802	
Otros ingresos diversos.....	106.317	6.787.372
		50.418.622
<i>Deducir:</i> obligaciones contraídas, según el estado de las consignaciones presupuestarias para el ejercicio de 1953, etc.....		49.292.552
Excedente de los ingresos sobre las obligaciones contraídas pasado a la cuenta de superávit.....		1.126.070
<i>Cuenta de superávit</i>		
Saldo en 1º de enero de 1953.....		1.313.853
<i>Menos:</i>		
Suma transferida al haber del Fondo de Operaciones.....	260.797	
Suma deducida de las contribuciones en 1953.....	340.380	601.177
		712.676
<i>Más:</i>		
Economías efectuadas al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores..		362.356
Excedente de los ingresos sobre las obligaciones contraídas durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953.....		1.126.070
Saldo en 31 de diciembre de 1953.....		2.201.102

Certificado conforme  
(Firmado) H. C. ANDERSEN  
Director, Dirección de Hacienda

Aprobado  
(Firmado) Dag HAMMARSKJOLD  
Secretario General

**CERTIFICADO DE COMPROBACION DE CUENTAS**

El estado de los ingresos, de las obligaciones contraídas y de la cuenta de superávit que precede ha sido examinado de conformidad con las instrucciones que hemos recibido. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

(Firmado) Watson SELLAR, Canadá  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, Colombia  
Otto F. REMKE, Dinamarca

**El estado del activo y pasivo en 31 de diciembre de 1953 aparece en la página 20**

Activo		Estado del activo y pasivo	
	\$		\$
<i>Fondo general</i>			
Efectivo en bancos y en caja .....			3.763.3
Cuotas por recibir de los Estados Miembros (cuadro A) .....			5.445.1
Cuotas por asignar a los Estados Miembros de resultas de las consignaciones suplementarias para el ejercicio de 1953 .....			1.541.7
Cuentas por recibir, anticipos, depósitos, etc. ....			582.0
Sumas por recibir en plazos anuales que terminan el 26 de septiembre de 1956 ( <i>véase columna opuesta</i> ) .....			114.8
Crédito a cargo de otras cuentas (estados de cuentas 4 y 5) .....			95.8
Haberes de capital:			
Edificio de la Secretaría y edificio de la Asamblea, edificio de la Biblioteca y villas, Ginebra, al 31 de diciembre de 1952 .....	11.054.540		
Costo de las obras de ampliación terminadas en 1953 .....	1.033.765		
	12.088.305		
Solar de la Sede Permanente, Nueva York .....	9.600.000		21.688.3
			33.231.4
<i>Cuenta de construcción de la Sede Permanente</i>			
Efectivo en bancos .....			1.120.2
Cuentas por recibir, anticipos, depósitos, etc. ....			2.3
Gastos preliminares y gastos de construcción (cuadro C) .....			66.164.9
			67.287.5
<i>Fondo de Operaciones</i>			
Efectivo en bancos .....			2.136.5
Inversiones (cuadro D) .....			13.346.0
Intereses acumulados .....			77.0
Anticipos por recibir de los Estados Miembros .....			2.0
Anticipos al Fondo General para financiar gastos presupuestarios .....	5.598.271		
Anticipos a organismos especializados y comisiones preparatorias (cuadro E) .....	4.684		
Depósito de alquileres para alojamiento del personal .....	50.000		
Anticipos destinados a financiar diversas compras y servicios reembolsables (cuadro F) .....	285.334		5.938.2
			21.500.0
<i>Fondos fiduciarios y cuentas especiales</i>			
Efectivo en bancos y en caja .....			4.856.8
Oro .....			25.3
Inversiones .....			61.560.2
Intereses acumulados .....			336.3
Cuentas por recibir .....			597.2

Certificado conforme  
 (Firmado) H. C. ANDERSEN  
 Director, Dirección de Hacienda

CERTIFICADO D

El estado del activo y pasivo que precede ha sido examinado de conformidad con las instrucciones que hemos recibido, probación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado es exacto.

31 de diciembre de 1953

## PASIVO

	\$	\$
aciones por liquidar.....		3.226.198
os acreedores diversos.....		402.795
udado al Fondo de Operaciones.....		5.598.271
resos diferidos resultantes de la venta de muebles y equipo a plazos, a virtud del acuerdo condicional de venta ( <i>véase columna opuesta</i> )....		114.825
ditos diferidos atribuidos a los Estados Miembros a raíz del traspaso e los haberes de la Sociedad de las Naciones (cuadro B).....	7.793.592	
icipación de los Estados Miembros en los haberes traspasados de la xiedad de las Naciones, como resultado de la liquidación de créditos aciones.....	1.948.407 11.946.311	21.588.305
erávit según el estado de los ingresos, de las obligaciones contraídas de la cuenta de superávit.....		2.201.102
		<u>33.231.496</u>
as retenidas en garantía del cumplimiento de contratos.....		43.896
atas por pagar a contratistas, proveedores y otros.....		166.084
aciones para proyectos especiales.....		77.551
stamo recibido del Gobierno de los Estados Unidos de América en tud del acuerdo de fecha 11 de agosto de 1948.....	65.000.000	
Menos: pagos por concepto de amortización.....	3.500.000	61.500.000
icipación de los Estados Miembros en el valor de la propiedad: agos por concepto de amortización del préstamo recibido del Gobierno de los Estados Unidos de América.....	3.500.000 2.000.000	5.500.000
édito consignado para sufragar gastos adicionales de construcción..		<u>67.287.531</u>
Principal del Fondo de Operaciones (cuadro G): Municipios recibidos de los Estados Miembros.....	20.000.000	
uma transferida de la cuenta de superávit.....	1.500.000	21.500.000
		<u>21.500.000</u>
aciones por liquidar, cuentas por pagar y saldos acreedores diversos. udado al Fondo General.....		1.470.646 95.865
resos acumulados y principal de los fondos fiduciarios: ondo de Estación de la Biblioteca (cuadro H).....		565.569
ondo de la Casa Internacional de la Prensa (cuadro I).....		25.395
tos existentes en cuentas especiales: ondo Internacional de Socorro a la Infancia.....	22.843.424	
aja Común de Pensiones del Personal.....	37.193.216	
rograma Ampliado de Asistencia Técnica: Cuenta Especial (cuadro J).....	4.868.786 119.189	
Cantidades asignadas a las Naciones Unidas (estado de cuentas No. 4)		
Cantidades asignadas a la Secretaría de la Junta de Asistencia Técnica (estado de cuentas No. 5).....	124.105	
as cuentas especiales.....	69.960	65.218.680
		<u>67.376.155</u>

Aprobado

(Firmado) Dag HAMMARSKJOLD  
Secretario General

## APROBACION DE CUENTAS

Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la com-

Excessive Gutter Binding

(Firmado) Watson SELLAR, Canadá  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, Colombia  
Otto F. REMKE, Dinamarca

## Cuadros anexos al estado de cuentas No. 3

## CUADRO A

Situación en 31 de diciembre de 1953 de las cuotas por recibir de los Estados Miembros

	Cuotas asignadas para 1953			Cuotas asignadas para el ejercicio de 1952: saldo pendiente	Total de saldos pendientes
	Cuotas asignadas <sup>a</sup> \$	Sumas recaudadas \$	Saldo pendiente \$		
Afganistán.....	35.360	35.360	—	—	—
Arabia Saudita.....	30.940	30.940	—	—	—
Argentina.....	640.900	640.900	—	—	—
Australia.....	773.500	773.500	—	—	—
Bélgica.....	605.540	594.411	11.129	—	11.129
Birmania.....	57.460	57.460	—	—	—
Bolivia.....	26.520	1.839	24.681	19.922	44.603
Brasil.....	640.900	640.900	—	—	—
Canadá.....	1.458.600	1.458.600	—	—	—
Colombia.....	154.700	154.700	—	—	—
Costa Rica.....	17.680	17.680	—	—	—
Cuba.....	150.280	5.909	144.371	—	144.371
Checoslovaquia.....	464.100	464.100	—	—	—
Chile.....	145.860	145.860	—	—	—
China.....	2.484.040	52.563	2.431.477	1.793.679	4.225.156
Dinamarca.....	344.760	344.760	—	—	—
Ecuador.....	17.680	16.069	1.611	—	1.611
Egipto.....	221.000	221.000	—	—	—
El Salvador.....	22.100	20.930	1.170	—	1.170
Estados Unidos de América.....	15.523.040	15.523.040	—	—	—
Etiopía.....	44.200	44.200	—	—	—
Filipinas.....	172.380	172.380	—	—	—
Francia.....	2.541.500	2.475.348	66.152	—	66.152
Grecia.....	83.980	72.130	11.850	—	11.850
Guatemala.....	26.520	6.287	20.233	—	20.233
Haití.....	17.680	17.680	—	—	—
Honduras.....	17.680	17.680	—	—	—
India.....	1.524.900	1.384.900	140.000	—	140.000
Indonesia.....	265.200	265.200	—	—	—
Irak.....	53.040	36.923	16.117	—	16.117
Irán.....	145.860	127.443	18.417	—	18.417
Islandia.....	17.680	17.680	—	—	—
Israel.....	75.140	40.000	35.140	—	35.140
Líbano.....	22.100	2.000	20.100	—	20.100
Liberia.....	17.680	17.680	—	—	—
Luxemburgo.....	22.100	22.100	—	—	—
México.....	309.400	309.400	—	—	—
Nicaragua.....	17.680	7.440	10.240	—	10.240
Noruega.....	221.000	221.000	—	—	—
Nueva Zelandia.....	212.160	212.160	—	—	—
Países Bajos.....	552.500	552.500	—	—	—
Pakistán.....	349.180	209.180	140.000	—	140.000
Panamá.....	22.100	22.100	—	—	—
Paraguay.....	17.680	—	17.680	17.176	34.856
Perú.....	79.560	6.212	73.348	—	73.348
Polonia.....	698.360	518.305	180.055	—	180.055
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.....	4.552.600	4.552.600	—	—	—
República Dominicana.....	22.100	22.100	—	—	—
República Socialista Soviética de Bielorrusia.....	190.060	190.060	—	—	—
República Socialista Soviética de Ucrania.....	720.460	720.460	—	—	—
Siria.....	35.360	2.000	33.360	—	33.360
Suecia.....	729.300	661.350	67.950	—	67.950
Tailandia.....	79.560	79.560	—	—	—
Turquía.....	287.300	284.515	2.785	—	2.785
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.....	5.427.760	5.427.760	—	—	—
Unión Sudafricana.....	366.860	366.860	—	—	—
Uruguay.....	79.560	4.913	74.647	54.217	128.864
Venezuela.....	154.700	154.700	—	—	—
Yemen.....	17.680	—	17.680	—	17.680
Yugoslavia.....	194.480	194.480	—	—	—
<b>Total.....</b>	<b>44.200.000</b>	<b>40.639.807</b>	<b>3.560.193</b>	<b>1.884.994</b>	<b>5.445.187</b>

La cantidad de 44.200.000 dólares se descompone como sigue:	\$
Cuotas asignadas para el ejercicio de 1953 y acreditadas a la cuenta de ingresos de dicho ejercicio (estado de cuentas No. 2) . . . . .	42.089.500
Cuotas asignadas con respecto a las consignaciones suplementarias para el ejercicio de 1952, y acreditadas a los ingresos correspondientes a dicho ejercicio . . . . .	2.450.880
	<hr/> 44.540.380
Deducir: Abonos aplicados a las cuotas asignadas para el ejercicio de 1953 con cargo al superávit existente en 31 de diciembre de 1952 . . . . .	340.380
	<hr/>
Importe total de las cuotas asignadas para el ejercicio económico de 1953, según se indica más arriba . . . . .	<u>44.200.000</u>

## CUADRO B

### Situación en 31 de diciembre de 1953 de los créditos diferidos atribuidos a los Estados Miembros a raíz del traspaso de los haberes de la Sociedad de las Naciones

	\$
Afganistán . . . . .	5.652
Argentina . . . . .	286.704
Australia . . . . .	379.800
Bélgica . . . . .	211.248
Bolivia . . . . .	22.068
Canadá . . . . .	500.592
Cuba . . . . .	70.908
Checoslovaquia . . . . .	306.900
Chile . . . . .	83.808
China . . . . .	318.756
Dinamarca . . . . .	146.448
Ecuador . . . . .	2.568
Egipto . . . . .	50.436
El Salvador . . . . .	8.196
Francia . . . . .	936.108
Grecia . . . . .	80.976
Guatemala . . . . .	5.256
Haití . . . . .	13.968
Honduras . . . . .	3.336
India . . . . .	744.264
Irak . . . . .	21.060
Irán . . . . .	45.144
Luxemburgo . . . . .	15.264
México . . . . .	49.476
Nicaragua . . . . .	1.860
Noruega . . . . .	119.208
Nueva Zelandia . . . . .	125.100
Países Bajos . . . . .	274.260
Panamá . . . . .	16.548
Perú . . . . .	26.544
Polonia . . . . .	348.060
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	1.381.632
República Dominicana . . . . .	8.700
Suecia . . . . .	279.984
Tailandia . . . . .	98.328
Turquía . . . . .	70.188
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas . . . . .	178.260
Unión Sudafricana . . . . .	236.436
Uruguay . . . . .	58.956
Venezuela . . . . .	41.256
Yugoeslavia . . . . .	219.336
	<hr/>
	<u>7.793.592</u>

# CUADRO C

## Sede Permanente

### Gastos preliminares y gastos de construcción en 31 de diciembre de 1953

	\$	\$
Terminación del edificio de la Secretaría, del edificio de conferencias, del edificio de la Asamblea y de los garages.....		51.577.137
Edificio de la Biblioteca, incluso el costo de las reformas.....		1.650.285
Planos y diseños arquitectónicos.....		2.382.974
Servicios técnicos y vigilancia de los trabajos.....		3.510.173
Reforma del Franklin D. Roosevelt Drive.....		2.713.618
Investigación relativa al título de propiedad del solar.....		20.020
Traslado y reinstalación de las personas que residían en los edificios situados en el solar de la Sede.....	653.701	
<i>Menos:</i> Cantidades reembolsadas por la Ciudad de Nueva York.....	375.943	277.758
Gastos de demolición.....		303.517
Parques y jardines.....		1.106.213
Muebles, objetos de moblaje y equipo.....		1.965.992
Gastos administrativos—Oficina de Proyectos de la Sede:		
Sueldos y subsidios (menos contribuciones del personal).....	593.458	
Servicios de contadores públicos y auditores.....	26.897	
Alquiler y conservación de los locales y el equipo.....	11.187	
Viajes en comisión de servicio.....	14.197	
Artículos y material de oficina.....	2.641	
Gastos diversos.....	8.858	657.238
		<u>66.164.925</u>

# CUADRO D

### Situación en 31 de diciembre de 1953 de las inversiones de fondos pertenecientes al Fondo de Operaciones

	\$
<i>United States Treasury Bills</i> , vencimiento 4 de febrero de 1954.....	998.775
<i>United States Treasury Bills</i> , vencimiento 25 de marzo de 1954.....	1.992.025
<i>United States Treasury Bonds</i> , 2%, vencimiento 15 de junio de 1954 (\$3.500.000).....	3.504.887
<i>United States Treasury Bonds</i> , 2%, vencimiento 15 de diciembre de 1954 (\$1.000.000).....	1.000.898
<i>United States Treasury Certificates of Indebtedness</i> , 2½%, vencimiento 15 de febrero de 1954 (\$1.000.000).....	1.000.203
<i>United States Treasury Certificates of Indebtedness</i> , 2½%, vencimiento 22 de marzo de 1954 (\$4.345.000).....	4.346.223
<i>United States Treasury Certificates of Indebtedness</i> , 2½%, vencimiento 15 de septiembre de 1954 (\$500.000).....	503.079
	<u>13.346.090</u>

# CUADRO E

### Anticipos a organismos especializados y comisiones preparatorias para el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953

	Saldo en 1º de enero de 1953 \$	Anticipos durante el ejercicio \$	Reembolsos durante el ejercicio \$	Saldo en 31 de diciembre de 1953 \$
Comisión Interina de la Organización Internacional de Comercio.....	216.774	—	216.774	—
Comisión Preparatoria de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.....	4.684	—	—	4.684
Organización Meteorológica Mundial.....	90.000	—	90.000	—
	<u>311.458</u>	<u>—</u>	<u>306.774</u>	<u>4.684</u>

CUADRO F

Situación en 31 de diciembre de 1953 de los anticipos destinados a financiar diversas compras y servicios reembolsables

	Saldo en 1° de enero de 1953 \$	Anticipos durante el ejercicio \$	Reembolsos durante el ejercicio \$	Saldo en 31 de di- ciembre de 1953 \$
Gastos de viaje de representantes adicionales a la Asamblea General, Consejos y Comisiones y gastos adicionales de transporte local para las delegaciones.....	20.565	35.277	35.908	19.934
Gastos de viajes del personal prestado a organismos especializados, etc.....	892	9.458	9.021	1.329
Alquileres y costos de las mejoras en los locales ocupados por delegaciones de los Estados Miembros y organismos especializados en el <i>Empire State Building</i> .....	7.684	49.768	57.452	—
Compra de equipo para la "cafetería".....	266.162	2.919	47.384	221.697
Funcionamiento del servicio de guías de la <i>American Association for the United Nations</i> .....	36.200	—	36.200	—
Pago anticipado de primas para cubrir el seguro del edificio de la Secretaría por períodos que se extienden más allá del ejercicio en curso.....	46.077	—	6.809	39.268
Otras compras reembolsables.....	9.934	71.054	77.882	3.106
	<u>387.514</u>	<u>168.476</u>	<u>270.656</u>	<u>285.334</u>



**CUADRO G**  
**Anticipos recibidos de los Estados Miembros para el Fondo de Operaciones**  
**Situación en 31 de diciembre de 1953**

	<i>Anticipos en efectivo \$</i>	<i>Abonos resultantes de la transferencia de fondos de la cuenta de superávit \$</i>	<i>Total de los anticipos \$</i>
Afganistán . . . . .	16.000,00	1.200,00	17.200,00
Arabia Saudita . . . . .	14.000,00	1.173,92	15.173,92
Argentina . . . . .	290.000,00	23.856,65	313.856,65
Australia . . . . .	350.000,00	26.497,85	376.497,85
Bélgica . . . . .	274.000,00	20.302,16	294.302,16
Birmania . . . . .	26.000,00	2.197,84	28.197,84
Bolivia . . . . .	12.000,00	900,00	12.900,00
Brasil . . . . .	290.000,00	23.856,65	313.856,65
Canadá . . . . .	660.000,00	50.119,60	710.119,60
Colombia . . . . .	70.000,00	5.497,84	75.497,84
Costa Rica . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Cuba . . . . .	68.000,00	4.976,08	72.976,08
Checoslovaquia . . . . .	210.000,00	15.750,00	225.750,00
Chile . . . . .	66.000,00	5.197,84	71.197,84
China . . . . .	1.124.000,00	85.910,95	1.209.910,95
Dinamarca . . . . .	156.000,00	11.823,92	167.823,92
Ecuador . . . . .	8.000,00	723,92	8.723,92
Egipto . . . . .	100.000,00	8.739,20	108.739,20
El Salvador . . . . .	10.000,00	750,00	10.750,00
Estados Unidos de América . . . . .	7.024.000,00	548.857,81	7.572.857,81
Etiopía . . . . .	20.000,00	1.500,00	21.500,00
Filipinas . . . . .	78.000,00	4.610,80	82.610,80
Francia . . . . .	1.150.000,00	86.250,00	1.236.250,00
Grecia . . . . .	38.000,00	2.726,08	40.726,08
Guatemala . . . . .	12.000,00	900,00	12.900,00
Haití . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Honduras . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Islandia . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
India . . . . .	690.000,00	52.741,37	742.741,37
Indonesia . . . . .	120.000,00	9.000,00	129.000,00
Irak . . . . .	24.000,00	2.047,84	26.047,84
Irán . . . . .	66.000,00	5.817,44	71.817,44
Israel . . . . .	34.000,00	2.550,00	36.550,00
Líbano . . . . .	10.000,00	873,92	10.873,92
Liberia . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Luxemburgo . . . . .	10.000,00	750,00	10.750,00
México . . . . .	140.000,00	9.880,40	149.880,40
Nicaragua . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Noruega . . . . .	100.000,00	7.500,00	107.500,00
Nueva Zelandia . . . . .	96.000,00	7.447,84	103.447,84
Países Bajos . . . . .	250.000,00	18.997,84	268.997,84
Pakistán . . . . .	158.000,00	11.850,00	169.850,00
Panamá . . . . .	10.000,00	750,00	10.750,00
Paraguay . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Perú . . . . .	36.000,00	2.947,84	38.947,84
Polonia . . . . .	316.000,00	20.973,75	336.973,75
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	2.060.000,00	157.721,93	2.217.721,93
República Dominicana . . . . .	10.000,00	750,00	10.750,00
República Socialista Soviética de Bielorrusia . . . . .	86.000,00	5.334,72	91.334,72
República Socialista Soviética de Ucrania . . . . .	326.000,00	20.360,63	346.360,63
Siria . . . . .	16.000,00	1.323,92	17.323,92
Suecia . . . . .	330.000,00	25.741,36	355.741,36
Tailandia . . . . .	36.000,00	3.071,76	39.071,76
Turquía . . . . .	130.000,00	10.989,20	140.989,20
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas . . . . .	2.456.000,00	154.087,37	2.610.087,37
Unión Sudafricana . . . . .	166.000,00	13.317,44	179.317,44
Uruguay . . . . .	36.000,00	2.700,00	38.700,00
Venezuela . . . . .	70.000,00	4.878,24	74.878,24
Yemen . . . . .	8.000,00	600,00	8.600,00
Yugoeslavia . . . . .	88.000,00	6.476,08	94.476,08
	<u>20.000.000,00</u>	<u>1.500.000,00</u>	<u>21.500.000,00</u>

*Nota:*  
Los anticipos indicados en este cuadro están pagados íntegramente, salvo 2.000 dólares adeudados por Cuba.

**CUADRO H**  
**Fondo de Dotación de la Biblioteca**  
**Situación del Fondo en 31 de diciembre de 1953**

	\$	\$
Ingresos acumulados:		
Saldo en 1° de enero de 1953.....	22.055	
Más: Intereses netos recibidos y acumulados durante el ejercicio.....	13.641	
	35.696	
Menos: Gastado en libros y equipo para la biblioteca.....	11.797	
Saldo no gastado en 31 de diciembre de 1953.....		23.899
Principal:		
Saldo en 1° de enero de 1953.....	541.715	
Menos: Pérdida de capital al vencer una inversión.....	45	
Saldo en 31 de diciembre de 1953.....		541.670
Monto total del Fondo.....		565.569
Constituído por:		
Inversiones:		
Empréstito exterior alemán, 1924.....	1	
Empréstito exterior del Gobierno de Dinamarca, 5½%.....	8.180	
United States Savings Bonds, Registered Series G, vencimiento 1° de junio de 1960, 2½%.....	100.000	
United States Savings Bonds, Registered Series G, vencimiento 1° de julio de 1960, 2½%.....	200.000	
Commonwealth of Australia, 1962, 3¾%.....	13.975	
United States Treasury Bonds, 1959-1962, 2¼%.....	17.361	
Empréstito del Gobierno griego en favor de los refugiados, 1964, 7%.....	4.200	
Bonos del Gobierno de Suecia, 1939, 2¾%.....	47.185	
United States Treasury Bonds, 2¾%, vencimiento 15 de abril de 1980.....	41.095	
Bonos del Gobierno de Suecia, 1942, 3½%.....	28.556	
Bonos del Gobierno de Suecia, 1943, 3½%.....	28.588	
Bonos del Gobierno de Suecia, 1944, 3½%.....	28.836	
Dominion of Canada, Perpetua, 3%.....	21.804	
	539.781	
Efectivo en bancos.....	21.676	
Intereses acumulados.....	4.112	565.569
El saldo de los ingresos no gastados en 31 de diciembre de 1953, o sea 23.899 dólares, se descompone como sigue:		
Sumas consignadas en 1952 y no gastadas en 1° de enero de 1953.....	7.739	
Sumas consignadas en 1953.....	13.000	
	20.739	
Menos: Gastos arriba indicados.....	11.797	
Saldo no utilizado de las sumas consignadas.....	8.942	
Ingresos no consignados.....	14.957	
	23.899	

Este Fondo fué traspasado por la Sociedad de las Naciones a las Naciones Unidas y se administra según reglas específicas destinadas a asegurar que los ingresos derivados de él se destinen exclusivamente a los fines para los cuales fué creado, es decir, para el mantenimiento de una biblioteca en el *Palais des Nations*.

**CUADRO I**  
**Fondo de la Casa Internacional de la Prensa**  
**Situación del Fondo en 31 de diciembre de 1953**

	\$	\$
Saldo en 1° de enero de 1953.....		25.426
Menos: Derechos de custodia.....		31
Saldo en 31 de diciembre de 1953.....		25.395
Constituído por:		
Efectivo en bancos.....	55	
Oro (726.804 onzas de oro fino).....	25.340	
		25.395

Este Fondo, establecido mediante contribuciones voluntarias con miras a la creación de una Casa Internacional de la Prensa a proximidad del *Palais des Nations* en Ginebra, fué traspasado por la Sociedad de las Naciones a reserva de la observancia de las cláusulas iniciales de su constitución. Por lo tanto, se asegura provisionalmente la custodia de este Fondo en espera de que se aclare cuáles son las entidades jurídicamente habilitadas para disponer de él.

# CUADRO J

## Programa Ampliado de Asistencia Técnica

ESTADO DE LA CUENTA ESPECIAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1953

	\$	\$
Saldo existente en 1° de enero de 1953.....		9.760.520
Contribuciones recibidas en 1953:		
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1953.....	18.939.010	
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1952.....	1.581.259	
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1951.....	150.500	
	<hr/>	
	20.670.769	
<i>Menos:</i> Ajustes por cambio de divisas.....	518.451	
	<hr/>	
	20.152.318	
Ingresos diversos.....	90.043	20.242.361
	<hr/>	
		30.002.881
<i>Menos:</i>		
Sumas remitidas a las organizaciones participantes y otros cargos (inclusive 20.743 dólares en ajustes por cambio de cantidades asignadas).....		24.822.839
		<hr/>
Saldo en 31 de diciembre de 1953.....		5.180.042
		<hr/>
Constituído por:		
Efectivo en bancos y en caja.....		2.471.674
Inversiones.....		2.497.034
Anticipos y depósitos (inclusive 263.382 dólares depositados a cuenta de la compra de equipo y suministros).....		285.081
Contribuciones en especie, aceptadas pero todavía no utilizadas.....		179.311
		<hr/>
		5.433.100
<i>Menos:</i>		
Pagos anticipados con cargo a las contribuciones prometidas para 1954.....	88.157	
Pagos anticipados sobre los gastos locales de 1954.....	164.901	253.058
	<hr/>	
		5.180.042
		<hr/>
Esta suma de 5.180.042 dólares se descompone como sigue:		
Fondo especial de reserva.....		3.000.000
Contribuciones no asignadas y otros ingresos.....		689.313
Cantidades asignadas a los organismos especializados y no retiradas:		
Organización Internacional del Trabajo.....	165.413	
Organización para la Agricultura y la Alimentación.....	104.000	
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.....	561.672	
Organización de Aviación Civil Internacional.....	(9.444)	
Organización Mundial de la Salud.....	357.832	1.179.473
	<hr/>	
Según estado de cuentas No. 3.....		4.868.786
Cantidades asignadas a las Naciones Unidas y no retiradas (estado de cuentas No.4).....		289.271
Cantidades asignadas para los gastos de la Secretaría de la Junta de Asistencia Técnica y no retiradas (estado de cuentas No. 5).....		21.985
		<hr/>
		5.180.042
		<hr/>

**Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo  
económico de los países insuficientemente desarrollados**

ESTADO QUE INDICA LA SITUACIÓN EN 31 DE DICIEMBRE DE 1953 DE LAS CANTIDADES ASIGNADAS A LAS NACIONES  
UNIDAS

*(En dólares de los EE.UU.)*

	\$	\$
Excedente en 31 de diciembre de 1952 de las asignaciones con respecto a las obligaciones contraídas . . . . .		14.834
Redistribución (neta) de las asignaciones del Programa de 1952 no utilizadas . . . .		325.654
Asignaciones con cargo a las contribuciones y otros ingresos de 1953 . . . . .		5.020.177
		<hr/>
<i>Menos:</i> Ajustes por cambio de cantidades asignadas . . . . .		5.360.665
		<hr/>
Suma neta asignada con cargo a la Cuenta Especial . . . . .		5.355.949
Sumas consignadas en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para 1953 . .		1.779.600
Ingresos diversos . . . . .		42.864
		<hr/>
		7.178.413
Obligaciones contraídas en 1953:		
Costo de los proyectos (cuadro A) . . . . .	5.607.864	
Gastos indirectos y de ejecución (cuadro B) . . . . .	982.479	
Gastos administrativos centrales (cuadro C) . . . . .	468.881	7.059.224
		<hr/>
Excedente de las asignaciones sobre las obligaciones contraídas . . . . .		119.189
		<hr/>
Constituído por:		
Efectivo en bancos y en caja . . . . .	901.079	
Cantidades asignadas pero no retiradas . . . . .	289.271	
Cuentas por recibir, anticipos, depósitos, etc. . . . .	103.000	1.293.350
		<hr/>
<i>Menos:</i>		
Obligaciones por liquidar . . . . .	866.450	
Saldos acreedores diversos . . . . .	29.202	
Adeudado a otros fondos . . . . .	99.320	
Economías efectuadas al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores (menos 432.277 dólares reintegrados en 1953) que pasan a la Cuenta Especial en 1954 . . . . .	179.189	1.174.161
		<hr/>
		119.189
		<hr/>
Certificado conforme	Aprobado	
(Firmado) H. C. ANDERSEN	(Firmado) Dag HAMMARSKJOLD	
Director, Dirección de Hacienda	Secretario General	

**CERTIFICADO DE COMPROBACION DE CUENTAS**

El estado precedente, que indica la situación de las cantidades asignadas a las Naciones Unidas en relación con el Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953, ha sido examinado de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y las explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado y los cuadros relativos al costo de los proyectos y a los gastos administrativos que lo acompañan, son exactos.

*(Firmado) Watson SELLAR, Canadá*  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, Colombia  
Otto F. REMKE, Dinamarca

## CUADRO A

**Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo  
económico de los países insuficientemente desarrollados**

OBLIGACIONES CONTRAÍDAS: COSTO DE LOS PROYECTOS A CARGO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL EJERCICIO  
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

*(En dólares de los EE.UU.)*

<i>Concepto</i>	<i>Desembolsos \$</i>	<i>Obligaciones por liquidar \$</i>	<i>Total \$</i>
<b>ASIA Y EL LEJANO ORIENTE</b>			
Proyectos regionales.....	113.000	52.717	165.717
Australia.....	3.781	416	4.197
Birmania.....	178.185	34.560	212.745
Ceilán.....	84.488	8.717	93.205
Corea.....	46.447	3.220	49.667
China.....	40.065	7.224	47.289
Filipinas.....	110.095	20.182	130.277
India.....	233.542	32.371	265.913
Indochina.....	12.671	1.012	13.683
Indonesia.....	193.449	31.355	224.804
Japón.....	31.661	3.205	34.866
Nepal.....	6.160	1.313	7.473
Nueva Zelandia.....	350	—	350
Pakistán.....	164.583	41.529	206.112
Tailandia.....	30.269	7.683	37.952
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por Australia.....	371	—	371
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por el Reino Unido.....	14.708	12.143	26.851
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por los Estados Unidos de América.....	7.750	—	7.750
Otros territorios no autónomos y en fideicomiso de la región.....	18	—	18
	<u>1.271.593</u>	<u>257.647</u>	<u>1.529.240</u>
<b>EUROPA</b>			
Proyectos regionales.....	29.223	6.170	35.393
Grecia.....	45.119	6.290	51.409
Yugoeslavia.....	149.861	27.546	177.407
Austria.....	1.725	585	2.310
Bélgica.....	10.259	4.919	15.178
Dinamarca.....	2.236	652	2.888
Finlandia.....	4.505	1.931	6.436
Francia.....	3.354	2.418	5.772
Países Bajos.....	8.009	282	8.291
Noruega.....	4.410	618	5.028
Suecia.....	5.980	345	6.325
Suiza.....	6.783	1.481	8.264
Italia.....	12.089	1.137	13.226
Islandia.....	2.280	224	2.504
Trieste.....	6.563	3.630	10.193
	<u>292.396</u>	<u>58.228</u>	<u>350.624</u>
<b>AFRICA</b>			
Proyectos regionales.....	413	—	413
Etiopía.....	7.298	6.107	13.405
Liberia.....	11.655	3.465	15.120
Libia.....	151.238	741	151.979
Unión Sudafricana y Africa Sudoccidental.....	1.630	—	1.630
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por Bélgica...	—	—	—
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por Francia...	3.612	1.118	4.730
Territorios no autónomos y en fideicomiso administrados por el Reino Unido.....	14.905	2.427	17.332
	<u>190.751</u>	<u>13.858</u>	<u>204.609</u>

**CUADRO A**  
(continuación)

<i>Concepto</i>	<i>Desembolsos \$</i>	<i>Obligaciones por liquidar \$</i>	<i>Total \$</i>
<b>AMÉRICA LATINA, AMÉRICA CENTRAL Y CARIBE</b>			
Proyectos regionales . . . . .	317.567	57.765	375.332
Bolivia . . . . .	275.500	27.734	303.234
Brasil . . . . .	445.338	8.967	454.305
Colombia . . . . .	67.698	5.279	72.977
Costa Rica . . . . .	10.779	1.801	12.580
Cuba . . . . .	13.806	119	13.925
Chile . . . . .	27.846	3.091	30.937
Ecuador . . . . .	176.775	28.909	205.684
El Salvador . . . . .	36.563	1.454	38.017
Guatemala . . . . .	13.753	872	14.625
Haití . . . . .	82.184	5.724	87.908
Honduras . . . . .	5.935	90	6.025
México . . . . .	56.425	9.619	66.044
Nicaragua . . . . .	12.985	3.412	16.397
Panamá . . . . .	33.064	7.065	40.129
Paraguay . . . . .	61.934	13.291	75.225
Perú . . . . .	65.362	12.470	77.832
República Dominicana . . . . .	5.145	3.088	8.233
Uruguay . . . . .	15.355	2.372	17.727
Venezuela . . . . .	2.760	190	2.950
Territorios no autónomos de la región . . . . .	34.333	564	34.897
	<u>1.761.107</u>	<u>193.876</u>	<u>1.954.983</u>
<b>CERCANO ORIENTE</b>			
Proyectos regionales . . . . .	43.445	19.489	62.934
Afganistán . . . . .	152.607	26.563	179.170
Arabia Saudita . . . . .	8.043	108	8.151
Egipto . . . . .	98.283	17.196	115.479
Irak . . . . .	22.288	1.866	24.154
Irán . . . . .	308.592	27.952	336.544
Israel . . . . .	227.471	32.641	260.112
Jordania . . . . .	101.611	9.045	110.656
Líbano . . . . .	18.265	3.567	21.832
Siria . . . . .	13.134	4.778	17.912
Turquía . . . . .	150.059	44.947	195.006
Yemen . . . . .	3.418	1.023	4.441
Territorios no autónomos de la región (con inclusión del Sudán Anglo-egipcio) . . . . .	8	—	8
	<u>1.147.224</u>	<u>189.175</u>	<u>1.336.399</u>
<b>PROYECTOS INTERREGIONALES</b>			
Proyectos interregionales . . . . .	185.165	41.255	226.420
América del Norte . . . . .	1.039	4.516	5.555
Estados Unidos de América . . . . .	34	—	34
	<u>186.238</u>	<u>45.771</u>	<u>232.009</u>
<b>TOTAL</b>	<u><u>4.849.309</u></u>	<u><u>758.555</u></u>	<u><u>5.607.864</u></u>

## CUADRO B

### Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados

OBLIGACIONES CONTRAÍDAS: GASTOS INDIRECTOS DE EJECUCIÓN A CARGO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL  
EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

(En dólares de los EE.UU.)

	Desembolsos \$	Obligaciones por liquidar \$	Total \$
Servicios personales.....	855.023	74.475	929.498
Suministros y material de oficina.....	—	150	150
Locales y equipo de oficina.....	326	—	326
Viajes y transportes:			
En comisión de servicio.....	7.644	612	8.256
Contratación, licencias y cese en el servicio.....	38.454	4.738	43.192
Servicios por contrata y otros servicios:			
Comunicaciones.....	—	—	—
Otros.....	1.014	43	1.057
	<u>902.461</u>	<u>80.018</u>	<u>982.479</u>

## CUADRO C

### Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados

OBLIGACIONES CONTRAÍDAS: GASTOS ADMINISTRATIVOS CENTRALES A CARGO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL  
EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

(En dólares de los EE.UU.)

	Desembolsos \$	Obligaciones por liquidar \$	Total \$
Servicios personales.....	393.806	26.000	419.806
Suministros y material de oficina.....	1.695	—	1.695
Viajes y transportes:			
En comisión de servicio.....	24.291	1.027	25.318
Contratación, licencias y cese en el servicio.....	11.025	—	11.025
Servicios por contrata y otros servicios:			
Comunicaciones.....	10.060	850	10.910
Otros.....	127	—	127
	<u>441.004</u>	<u>27.877</u>	<u>468.881</u>

**Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo  
económico de los países insuficientemente desarrollados**

SECRETARIA DE LA JUNTA DE ASISTENCIA TÉCNICA

ESTADO QUE INDICA LA SITUACIÓN EN 31 DE DICIEMBRE DE 1953 DE LAS CANTIDADES ASIGNADAS

(En dólares de los EE.UU.)

	\$	\$
Cantidades asignadas durante el ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953....		1.398.250
Menos: Ajustes por cambio de sumas asignadas.....		187
		<hr/> 1.398.063
Economías efectuadas al liquidar obligaciones de ejercicios anteriores.....		16.962
Ingresos diversos.....		8.570
		<hr/> 1.423.595
Obligaciones contraídas durante el ejercicio:		
Gastos relacionados con los representantes residentes y las oficinas de enlace (cuadro A).....	812.888	
Gastos administrativos centrales (cuadro B).....	486.602	1.299.490
		<hr/>
Excedente de las asignaciones sobre las obligaciones contraídas.....		124.105
		<hr/>
Constituído por:		
Efectivo en bancos y en caja.....	196.633	
Cantidades asignadas pero no retiradas.....	21.985	
Cuentas por recibir, anticipos, depósitos, etc.....	28.272	
Por recibir de otros fondos.....	3.455	250.345
		<hr/>
Menos:		
Obligaciones por liquidar.....	87.840	
Saldos acreedores diversos.....	38.400	126.240
		<hr/>
		124.105
		<hr/>

Certificado conforme

(Firmado) H. C. ANDERSEN

Director, Dirección de Hacienda

Aprobado

(Firmado) Dag HAMMARSKJOLD

Secretario General

**CERTIFICADO DE COMPROBACION DE CUENTAS**

El estado precedente, que indica la situación de las cantidades asignadas a la Secretaría de la Junta de Asistencia Técnica en relación con el Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo económico de los países insuficientemente desarrollados, correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953, ha sido examinado de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y las explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación a que hemos procedido, certificamos que, a nuestro juicio, dicho estado y los cuadros que lo acompañan son exactos.

(Firmado) Watson SELLAR, *Canadá*

Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, *Colombia*

Otto F. REMKE, *Dinamarca*



## CUADRO A

**Programa Ampliado de Asistencia Técnica para el desarrollo  
económico de los países insuficientemente desarrollados**

OBLIGACIONES CONTRAÍDAS: GASTOS RELACIONADOS CON LOS REPRESENTANTES RESIDENTES Y LAS OFICINAS DE  
ENLACE PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

*(En dólares de los EE.UU.)*

	<i>Desembolsos</i> \$	<i>Obligaciones por liquidar</i> \$	<i>Total</i> \$
Servicios personales . . . . .	581.506	18.282	599.788
Suministros y material de oficina . . . . .	3.857	710	4.567
Locales y equipo de oficina . . . . .	17.752	1.450	19.202
Viajes y transportes . . . . .	116.984	25.542	142.526
Servicios por contrata y otros servicios . . . . .	42.677	4.128	46.805
	<u>762.776</u>	<u>50.112</u>	<u>812.888</u>

## CUADRO B

OBLIGACIONES CONTRAÍDAS: GASTOS ADMINISTRATIVOS CENTRALES DE LA SECRETARÍA DE LA JUNTA DE ASISTENCIA  
TÉCNICA PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

	<i>Desembolsos</i> \$	<i>Obligaciones por liquidar</i> \$	<i>Total</i> \$
Servicios personales . . . . .	359.497	22.800	382.297
Suministros y materiales de oficina . . . . .	12.757	1.103	13.860
Locales y equipo de oficina . . . . .	571	—	571
Viajes y transportes:			
En comisión de servicio . . . . .	38.150	8.409	46.559
Contratación, licencias y cese en el servicio . . . . .	13.194	863	14.057
Servicios por contrata y otros servicios:			
Comunicaciones . . . . .	15.634	2.500	18.134
Otros . . . . .	9.071	2.053	11.124
	<u>448.874</u>	<u>37.728</u>	<u>486.602</u>

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES  
A LA ASAMBLEA GENERAL**



# INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL SOBRE LA COMPROBACION DE LAS CUENTAS DE LAS NACIONES UNIDAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953

1. En virtud del Reglamento Financiero, el Secretario General debe presentar, el 31 de marzo a más tardar, estados de cuentas a la Junta de Auditores, para que ésta los examine y libre los correspondientes certificados de comprobación. El Secretario General presentó los estados siguientes:

Estado de las consignaciones de créditos presupuestarios, obligaciones contraídas y créditos no utilizados correspondientes al ejercicio de 1953;

Estado de los ingresos, de las obligaciones contraídas y de la cuenta de superávit correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1953; y

Estado del activo y pasivo al 31 de diciembre de 1953.

2. Como en los años anteriores, la Junta examinó las cuentas con arreglo a normas de comprobación generalmente aceptadas y procedió, por medio de sondeos, a verificar la contabilidad de la Sede, de Ginebra, y de La Haya en la medida que consideró necesaria a fin de extender los correspondientes certificados de comprobación. Conforme a las instrucciones contenidas en el anexo al Reglamento Financiero, la Junta verificó, mediante sondeos, la fidelidad de la fiscalización interna de las cuentas relacionadas con los estados financieros efectuada por el Servicio de Inspección. A fin de formarse una opinión respecto de la eficacia de los procedimientos de comprobación de cuentas aplicados por la Secretaría y de la exactitud de las certificaciones expedidas por ésta, la Junta también hizo examinar los métodos financieros y contables practicados, siendo satisfactorios los resultados. Todas las explicaciones pedidas durante la labor de comprobación fueron prontamente proporcionadas. La Junta hace constar su reconocimiento por las atenciones, cooperación y la ayuda que recibió del Servicio de Inspección, de la Dirección de Hacienda, de funcionarios de la Secretaría de Nueva York y de la Oficina de Ginebra, así como del Secretario y de funcionarios de la Corte Internacional de Justicia en La Haya.

## Estado de las consignaciones de créditos presupuestarios y obligaciones contraídas

3. La Asamblea General había aprobado consignaciones por valor de 48.327.700 dólares para el ejercicio de 1953. Esta cantidad fué elevada a 49.869.450 dólares por la resolución 785 (VIII), de 9 de diciembre de 1953. Las obligaciones contraídas ascendieron a 49.292.552 dólares, total que incluye 1.500.000 dólares reembolsados a cuenta del préstamo recibido para la construcción de la Sede. (En 31 de diciembre de 1953, el saldo por reembolsar sobre este préstamo era de 61.500.000 dólares.) El Reglamento Financiero dispone que los saldos no utilizados de los créditos consignados deben ser anulados al final del ejercicio con objeto de reducir las cuotas futuras de los Miembros. Los créditos anulados al final de 1953 ascendieron a 576.898 dólares, suma que, por coincidencia, equivale aproximadamente al total de los créditos anulados de 1951 y 1952.

<i>Ejercicio</i>	<i>Total de los créditos consignados \$</i>	<i>Obligaciones contraídas \$</i>	<i>Créditos anulados \$</i>
1951.....	48.925.500	48.628.383	297.117
1952.....	50.547.660	50.270.153	277.507
1953.....	49.869.450	49.292.552	576.898

4. El edificio de la Secretaría ha estado enteramente ocupado desde 1951 y todos los edificios de la Sede desde alguna fecha de 1952; con objeto de dar una idea de la tendencia de los gastos, a continuación se presenta un cuadro comparativo de las obligaciones contraídas en los tres últimos años:

	<i>1951 \$</i>	<i>1952 \$</i>	<i>1953 \$</i>
Períodos de sesiones de la Asamblea General.....	1.907.733	1.610.883	720.889
Períodos de sesiones de los Consejos, etc.....	588.859	225.493	401.708
Investigaciones y encuestas.....	4.062.681	3.308.561	2.514.896
Departamentos de la Sede.....	29.767.013	31.501.488	31.127.174
Administración de la Oficina de Ginebra.....	4.698.623	4.999.301	5.114.377
Centros de información.....	838.081	844.267	853.871
Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente.....	856.211	995.295	1.098.817
Comisión Económica para América Latina.....	583.602	732.898	818.745
Atenciones sociales.....	18.251	17.238	17.833
Trabajos de imprenta por contrata.....	1.753.828	1.448.747	1.496.339
Programas técnicos.....	1.307.491	1.309.400	1.392.900
Pago sobre los haberes de la Sociedad de las Naciones.....	649.470	649.466	649.466
Amortización del préstamo para la construcción de la Sede.....	1.000.000	1.000.000	1.500.000
Gastos de capital, construcción de la Sede.....	—	1.000.000	1.000.000
Corte Internacional de Justicia.....	596.540	627.116	585.537
	<u>48.628.383</u>	<u>50.270.153</u>	<u>49.292.552</u>

5. La Asamblea General se reunió en París en 1951 y este hecho, naturalmente, aumentó los gastos del período de sesiones respectivo. Además, como ese período de sesiones se prolongó hasta 1952, las obligaciones de este último año comprenden gastos relacionados con el período de sesiones de París. En el precedente Cuadro comparativo, el único año en que esta clase de gastos se relacionaron enteramente con un período de sesiones celebrado en la Sede es el de 1953, y su importe fué de 720.889 dólares.

6. Durante el período considerado, los gastos referentes a las investigaciones y encuestas se redujeron considerablemente. El Título II del presupuesto se divide en dos secciones: los gastos por concepto de investigaciones y encuestas y los gastos del Servicio Móvil de las Naciones Unidas. Como los desembolsos más importantes corresponden a la primera sección, a continuación se presenta un cuadro comparativo de los gastos de esta sección en los tres últimos ejercicios (cifras redondeadas al millar más próximo):

	1951 \$	1952 \$	1952 \$
Palestina . . . . .	778.000	738.000	531.000
Balcanes . . . . .	572.000	182.000	86.000
Corea . . . . .	593.000	410.000	352.000
India-Pakistán . . . . .	638.000	843.000	684.000
Libia . . . . .	585.000	216.000	116.000
Somalia . . . . .	137.000	170.000	151.000
Eritrea . . . . .	235.000	194.000	22.000
Re niños griegos . . . . .	24.000	25.000	9.000
Indonesia . . . . .	74.000	35.000	—
Africa del Sur . . . . .	—	—	32.000
	<u>3.636.000</u>	<u>2.813.000</u>	<u>1.983.000</u>

7. En cuanto a los gastos de los departamentos de la Sede, en Nueva York, su total acusa una disminución en comparación con 1952, pese a que los gastos por concepto de horas extraordinarias de trabajo aumentaron en más de un 40%, pasando de 194.800 a 281.300 dólares. La mayor parte de este aumento estuvo relacionada con las actividades normales, pero se observó que ciertos trabajos ajenos a ellas o especiales ocasionan cada vez más el pago de horas extraordinarias al personal de los servicios de seguridad, electricistas y otros artesanos, personal subalterno, etc. Para ilustrar esta situación, el Servicio de Conservación y Administración de Edificios proporcionó a la Junta las siguientes cifras relativas al pago de horas extraordinarias:

	Horas	Total \$
A cuenta de:		
Servicio de visitas con guías . . . . .	9.008	22.770
Recepciones y actos especiales . . . . .	5.792	15.460
	<u>14.800</u>	<u>38.230</u>

En algunos casos, los gastos incurridos con motivo de una recepción o de un acto especial son reembolsados a las Naciones Unidas, pero la cantidad recibida es acreditada a la cuenta de Ingresos Diversos; por consiguiente, el costo neto de las horas extraordinarias fué inferior a la precitada cantidad de 281.300 dólares.

8. En el párrafo anterior, se señala que una parte de los gastos por concepto de horas extraordinarias reembolsados han sido abonados a la Cuenta de Ingresos Diversos. Ahora bien, esta práctica no se sigue invariablemente al contabilizar los ingresos derivados de operaciones comerciales. Los gastos de explotación de algunas actividades comerciales son cargados directamente a los ingresos respectivos, con lo cual no se carga suma alguna al presupuesto. Por ejemplo, los gastos directamente relacionados con el Servicio de visitas con guías son sufragados con cargo a sus ingresos, pero los gastos adicionales que entraña por servicios de seguridad, etc., se cargan al presupuesto. Los gastos de explotación de la librería se sufragan con cargo al producto de las ventas, pero no así los gastos relacionados con la venta de sellos a los filatelistas. Las actividades comerciales presentan problemas presupuestarios y de contabilidad que no se previeron cuando se aprobó el Reglamento Financiero. La Junta opina que ya se ha adquirido suficiente experiencia para poder racionalizar los procedimientos financieros respectivos.

9. El cuadro comparativo que figura en el precedente párrafo 4 indica que, durante el período 1951 a 1953, los gastos administrativos de la Oficina de Ginebra, aumentaron en 415.000 dólares aproximadamente; a este respecto hay que tener presente que la administración de la Oficina del Alto Comisionado para los Refugiados corre a cargo de la administración de la Oficina de Ginebra. Durante dicho período, los gastos administrativos del Alto Comisionado aumentaron en unos 425.000 dólares, al pasar de 220.000 dólares en 1951 a 645.000 dólares en 1953. Por consiguiente, los gastos administrativos ordinarios de la Oficina de Ginebra acusaron, en realidad una reducción de 10.000 dólares aproximadamente, pese a que, durante ese período, se suprimió el coeficiente diferencial de 5% aplicado a los sueldos del personal internacional y se concedió un ajuste por variación del costo de vida al personal contratado localmente.

10. Durante la comprobación de las cuentas, se observó un caso en que la concesión de un período de licencia superior al reglamentario hizo aumentar las prestaciones pagaderas por la Caja Común de Pensiones del Personal. La concesión de esa licencia era permisible, y por ello los auditores no la impugnan, pero el caso plantea la cuestión de saber en qué medida una organización afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal puede imponer a ésta una carga adicional concediendo un trato especial a los miembros del personal que cesen en el servicio. Por tanto, este asunto fué señalado a la atención del Comité Mixto de Pensiones del Personal. Se observó otro caso que también plantea una cuestión de política. Como el gasto de que se trata recae sobre las Naciones Unidas, la Junta llama ahora la atención sobre este caso. Los Estatutos de la Caja Común de Pensiones del Personal establecen que los miembros del personal deben contribuir con el 7% de su "remuneración sujeta a descuento", y las Naciones Unidas con el 14% "del total de las remuneraciones mensuales sujetas a descuento de los afiliados empleados por la organización". Durante la comprobación de las cuentas se observó que, en un caso, la remuneración sujeta a descuento se calculó en una cifra que excedía en 2.500 dólares al importe del sueldo efectivamente pagado. Se trata de saber si las Naciones Unidas están facultadas para aportar dicho 14% sobre estos 2.500 dólares. A este respecto, el punto de vista de la administración es que la definición contenida en el artículo I de los Estatutos de la Caja confiere al Secretario General tal facultad y que entre las condiciones del nombramiento en cuestión está la de que el importe de la remuneración sujeta a descuento será considerado superior en 2.500 dólares a la suma efectivamente pagada. La definición contenida en el artículo I dice así:

"Por "remuneración sujeta a descuento" se entiende la remuneración que, conforme a las condiciones establecidas en el nombramiento del interesado, está sujeta a descuento. Dicha remuneración no comprende ninguna subvención o subsidio especiales, tales como subsidios familiares, subsidios de educación, subsidios de carestía de vida, compensaciones por horas extraordinarias, gratificaciones, honorarios y reembolsos de gastos incurridos al servicio de una organización afiliada. Si la totalidad o parte de la remuneración sujeta a descuento es pagada en especie, el valor de tales pagos será determinado por el Comité Mixto de Pensiones del Personal en caso de que no esté indicado en las condiciones establecidas en el nombramiento del interesado".

11. La Junta se inclina a creer que la segunda frase de la definición tiene por objeto asegurar que el importe de la remuneración sujeta a descuento se limite al del sueldo pagado por servicios prestados. Además, el artículo XVIII de los Estatutos de la Caja establece un medio por el cual un afiliado puede adquirir derecho a una prestación de jubilación adicional; en este caso, empero, la organización empleadora no hace ninguna aportación y la suma necesaria para adquirir dicho derecho ha de ser pagada en su totalidad por el funcionario interesado. El caso considerado concierne a un funcionario que anteriormente había desempeñado un puesto retribuido con un sueldo superior en la cantidad referida y que había contribuido a base de este sueldo; por consiguiente, se trata de mantener el "promedio" de su remuneración para cuando se calculen las prestaciones de jubilación de conformidad con la definición de "remuneración media final":

"La remuneración anual media sujeta a descuento que el interesado ha recibido durante los 10 últimos años de su período de afiliación a la Caja".

El punto que preocupa a la Junta es el precedente que se ha sentado.

12. En diversas secciones del presupuesto anual, se consignan créditos para gastos de viaje y, en conjunto, la suma de que se trata es de consideración. Como en la resolución que fija la escala de las cuotas de los Estados Miembros se prevé cada año la aceptación de una parte de las cuotas en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos de América, es importante encontrar medios y arbitrios de substituir los pagos en dólares por pagos en monedas débiles. Por consiguiente, si los pagos relacionados con los gastos de viaje se hicieran exclusivamente, siempre que fuese posible, en monedas débiles, y si el reembolso de tales gastos se hiciera en dólares o en francos suizos únicamente cuando se hubieren efectuado inicialmente en estas monedas, ello permitiría, en opinión de la Junta, extender notablemente el empleo de monedas débiles y, en consecuencia, aumentar la parte de las cuotas aceptable en estas últimas monedas.

13. El préstamo concedido por el Gobierno de los Estados Unidos de América para la construcción de la Sede era de 65.000.000 de dólares. Posteriormente, la Asamblea General aprobó otros 2.000.000 de dólares con el mismo fin. Por consiguiente, en total se pudo disponer de 67.000.000 de dólares. En 31 de diciembre de 1953, las obligaciones contraídas ascendían a 66.164.925 dólares. No se han valorado los regalos hechos por los Gobiernos y otras entidades. Al terminar el ejercicio de 1953 todavía debía iniciarse la ejecución de algunos trabajos aprobados que representan en total 280.000 dólares aproximadamente, siendo el más importante de ellos las reformas proyectadas para el tercer sótano, cuyo costo se calcula en unos 81.000 dólares. Se hizo saber a la Junta que se están estudiando otras propuestas, pero que no habiéndose recibido órdenes de llevarlas adelante, no se ha celebrado ningún contrato al respecto. Se indicó a la Junta que, en caso de que se decida la ejecución de estos trabajos, su costo será de 385.000 dólares aproximadamente.

### **Estado de los ingresos**

14. *Ingresos procedentes de las cuotas.* En total, las cuotas asignadas a los Estados Miembros para el ejercicio de 1953 importaron 44.200.000 dólares. Un cuadro anexo a los estados de cuentas indica que, en 31 de diciembre de 1953, el total de las cuotas recaudadas ascendía a 40.640.000 dólares, quedando por recaudar unos 3.560.000 dólares en dicha fecha. La Junta observó que durante los cuatro primeros meses de 1954 se habían recibido otros 550.000

dólares. Sobre las cuotas asignadas a los Estados Miembros para el ejercicio de 1952, el saldo adeudado ascendía a 1.634.994 dólares en 1º de mayo de 1954.

15. *Ingresos diversos.* La Asamblea General, al aprobar la resolución relativa al presupuesto, aceptó la suma de 6.238.200 dólares como cálculo de los ingresos que se obtendrían en 1953. En realidad, la suma acreditada ascendió a 549.100 dólares más. Esto se debió, en parte, a que al calcular la cifra de los ingresos diversos incluida en el proyecto de presupuesto no se tomaron en cuenta los ingresos procedentes del Servicio de visitas con guías ni los de la Tienda de artículos para regalo. En cuanto a las demás fuentes de ingresos, los resultados se indican en el siguiente cuadro comparativo:

<i>Fuente</i>	<i>1951 Cifra real \$</i>	<i>1952 Cifra real \$</i>	<i>1953 Cifra calculada \$</i>	<i>Cifra real \$</i>
Contribuciones del Personal.....	4.281.000	4.648.600	4.632.500	4.633.600
Venta de sellos de correos de las Naciones Unidas.....	375.300	421.300	398.000	372.200
Servicios prestados a organismos especializados.....	192.800	212.600	238.200	303.800
Alquileres (uso de locales).....	201.900	283.600	279.000	295.300
Venta de publicaciones.....	140.000	295.900	208.500	287.300
Ingresos procedentes de inversiones, etc...	129.400	152.400	107.000	186.300
Venta de muebles usados, etc.....	184.400	111.900	110.500	118.600
Ingresos por concepto de películas y televisión.....	34.900	16.700	55.000	31.100
Cuotas de Estados no Miembros.....	9.200	95.100	59.000	53.800
Otros ingresos diversos.....	288.900	182.500	100.500	201.600
	<u>5.837.800</u>	<u>6.420.600</u>	<u>6.238.200</u>	<u>6.483.600</u>
Servicio de visitas con guía.....			—	214.300
Tienda de artículos para regalo (Naciones Unidas).....			—	89.400
			<u>6.238.200</u>	<u>6.787.300</u>

16. Se observará que la venta de publicaciones produjo aproximadamente 80.000 dólares más de lo calculado, aunque estos ingresos fueron inferiores a los del ejercicio anterior. En realidad, el resultado neto fué más favorable que en 1952 pues se eliminaron algunos gastos de personal previstos en el presupuesto, a raíz de un acuerdo concertado con la *Columbia University Press* que entró en vigor el 1º de septiembre de 1953. A partir de esta fecha, dicha entidad se encargó de administrar la Librería de la Sede por cuenta de las Naciones Unidas. Todos los libros, etc., puestos en venta son suministrados por las Naciones Unidas, y la *Columbia University Press* sufraga los gastos de administración con cargo al producto de las ventas. Dichos gastos, que se definen en el acuerdo, comprenden:

Los sueldos pagados y las prestaciones que ambas partes consideren estrictamente relacionadas con dichos sueldos;

Los gastos razonablemente incurridos por concepto de contratación de personal, mantenimiento de archivos, etc.;

Las primas de seguros;

así como cualquier otro gasto especial que, en opinión de las Naciones Unidas, haya sido indispensable realizar. La *Columbia University Press* no recibe comisión u honorario alguno por sus servicios como administradora de la Librería. Durante el período comprendido entre el 1º de septiembre y el 31 de diciembre de 1953, las Naciones Unidas percibieron 69.355 dólares de resultados de las operaciones de la Librería.

17. El Servicio de visitas con guías funciona con arreglo a un acuerdo concertado con la *American Association for the United Nations*, y sus ingresos netos son abonados a las Naciones Unidas. Cuando se inauguró este servicio en 1952, se anticipó con cargo al Fondo de Operaciones la cantidad de 36.200 dólares para la compra de uniformes y para sufragar otros gastos relacionados con la organización del servicio. Este anticipo ha sido reembolsado. En 1953, los ingresos ascendieron a 475.660 y los gastos de funcionamiento a 259.868 dólares. El beneficio neto 215.792 dólares, menos una suma de 1.520 dólares por ajuste de las cuentas de 1952, ha sido abonado a la cuenta de Ingresos Diversos.

18. En el otoño de 1952, la Cooperativa del personal de las Naciones Unidas (*United Nations Co-operative Inc.*) tomó la iniciativa de organizar y administrar una tienda de artículos para regalo en la Sede de Nueva York, pero esta actividad no fué regularizada mediante un acuerdo oficial hasta el 25 de febrero de 1954. La tienda funciona como actividad comercial de las Naciones Unidas, actuando la Cooperativa en calidad de agente. A diferencia de las disposiciones conforme a las cuales funcionan el Servicio de visitas con guías y la Librería, la Cooperativa recibe una comisión por sus servicios: 12% sobre los primeros 80.000 dólares de beneficio neto anual, 6% sobre los 40.000 dólares siguientes y 3% sobre el importe de cualquier otro beneficio neto adicional. La Cooperativa tiene garantizada una comisión mínima de 5.000 dólares. En 1953, las sumas abonadas a la cuenta de Ingresos Diversos por este concepto ascendieron a 89.460 dólares.

## Estado del activo y pasivo

19. En la columna del activo aparece por primera vez el costo de las obras de ampliación del *Palais des Nations* en Ginebra. Los trabajos de construcción terminaron en 1953 y todas las cuentas, salvo algunas partidas de menor cuantía, han quedado saldadas. Por consiguiente, la suma en que está contabilizado el valor del *Palais*, para su inclusión en el activo, se aumenta en 1.033.765 dólares. El costo de las obras de ampliación fué sufragado por el Gobierno de Suiza mediante una donación de 3.000.000 de francos suizos (igual a 700.935 dólares EE.UU.), y la suma restante de 332.830 dólares fué sufragada por la Organización Mundial de la Salud. Aunque son propietarias del *Palais*, las Naciones Unidas no contribuyeron a costear su ampliación, ni tampoco deben reembolsar nada al Gobierno de Suiza o a la OMS por este concepto. Sin embargo, el acuerdo concertado con la OMS estipula que esta organización tendrá derecho a ocupar los nuevos locales (o su equivalente) durante un período de 99 años mediante el pago de un alquiler fijado en la cantidad simbólica de un franco suizo anual.

20. En 1953 se adoptó un nuevo método para contabilizar los saldos a favor del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas. Las cantidades ahora consignadas en el estado del activo y pasivo representan las sumas en poder del Secretario General y no comprenden los demás haberes que el Fondo y la Caja pueden tener en su poder. La Junta considera oportuno este cambio.

21. Existe desacuerdo entre los Gobiernos de dos Estados Miembros y las Naciones Unidas respecto de sumas reclamadas por las Naciones Unidas. En un caso la suma reclamada es de 66.152 dólares y en el otro de 6.483 dólares. Existe asimismo una situación especial en lo referente a una cantidad de 140.000 dólares que fué aportada por la India para el Fondo de Operaciones antes de que la India y el Pakistán se convirtieran en dos Estados Miembros distintos. Aun no se ha determinado qué parte de esa suma de 140.000 dólares corresponde a cada uno de estos dos Estados. Además, entre las cuentas por recibir, existen partidas por un total de 46.077 dólares que representan cuotas señaladas por la Asamblea General y pagaderas por seis Estados no miembros en relación con las actividades de fiscalización internacional de los estupefacientes correspondientes al período de 1950-1952. El Reglamento Financiero no dice nada respecto de las medidas que proceda adoptar cuando se reclama una suma a un Gobierno y éste impugna la obligación o no cuida de liquidarla.

\*  
\*                      \*

22. El Secretario General tiene a su cargo la custodia de varias cuentas especiales que están sujetas a comprobación por la Junta de Auditores. Esta ha entregado ya informes separados con respecto a las siguientes cuentas especiales:

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia;

Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas;

Fondo de Socorro a los Refugiados (Naciones Unidas).

23. El informe sobre la comprobación de las cuentas relativas al Programa Ampliado de Asistencia Técnica se agrega a este informe dado que dichas cuentas forman parte de los estados financieros de las Naciones Unidas correspondientes al ejercicio considerado.

24. En cuanto al Organismo de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea y al Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), su ejercicio económico termina el 30 de junio. Por ello, la Junta de Auditores examinará las cuentas de esos organismos e informará al respecto más adelante en el curso de este año.

25. Conforme a la práctica establecida, la Junta señala a la atención de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto varias cuestiones, observadas durante la comprobación de las cuentas, que guardan relación con las operaciones administrativas corrientes.

(Firmado) Watson SELLAR, *Canadá*  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, *Colombia*  
Otto F. REMKE, *Dinamarca*

12 de mayo de 1954



# **INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL SOBRE LA COMPROBACION DE LAS CUENTAS RELATIVAS AL PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA TECNICA PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1953**

1. El Secretario General de las Naciones Unidas lleva la Cuenta Especial en que se acreditan las contribuciones aportadas por los Gobiernos. El 1º de enero de 1953, el saldo disponible en esta cuenta era de 9.760.520 dólares. Las contribuciones recibidas durante el ejercicio fueron las siguientes:

	\$
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1951..	150.500
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1952..	1.581.259
Con respecto a las promesas de contribuciones para 1953..	18.939.010
	<hr/>
	20.670.769
Menos: ajustes por cambio de divisas.....	518.451
	<hr/>
	<u>20.152.318</u>

Después de añadir la suma de 90.043 dólares por concepto de ingresos diversos, el total de los recursos en efectivo para el ejercicio ascendió a 30.002.881 dólares. Las fondos girados a las organizaciones participantes importaron 24.822.839 dólares en 1953, y en 31 de diciembre de 1953 el saldo era de 5.180.042 dólares.

2. En relación con el programa de 1953, 69 países hicieron promesas de contribuciones por un total equivalente a 22.395.687 dólares (EE.UU). Se recibieron 18.939.010 dólares de 47 países que pagaron enteramente las cantidades prometidas, y otros ocho países hicieron pagos a cuenta. Respecto de las promesas de contribuciones correspondientes a años anteriores, el 31 de diciembre de 1953 quedaban por recibir 1.156.000 dólares aproximadamente.

3. Una parte de los fondos aportados fué asignada automáticamente conforme a una resolución del Consejo Económico y Social, pero las asignaciones correspondientes a 1953 se efectuaron generalmente en función de la proporción que los programas aprobados de cada organización participante representaban en relación con el programa global del ejercicio. Por consiguiente, la suma de 24.822.839 dólares mencionada en el párrafo 1 fué distribuída entre las organizaciones participantes como sigue:

	\$
Naciones Unidas.....	5.799.301
Organización para la Agricultura y la Alimentación.....	6.598.207
Organización Mundial de la Salud.....	4.659.410
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.....	3.215.189
Organización Internacional del Trabajo.....	2.188.573
Organización de Aviación Civil Internacional.....	985.894
Junta de Asistencia Técnica.....	1.376.265
	<hr/>
	<u>24.822.839</u>

4. El Secretario General presentó los siguientes estados financieros para su examen y certificación:

Estado que indica la situación en 31 de diciembre de 1953, de las cantidades asignadas a las Naciones Unidas;

Estado que indica la situación en 31 de diciembre de 1953 de las cantidades asignadas a la Secretaría de la Junta de Asistencia Técnica.

## **Cantidades asignadas a las Naciones Unidas**

5. Además de las cantidades asignadas con cargo a la cuenta especial, las Naciones Unidas consignaron en su presupuesto ordinario una suma de 1.779.600 dólares para las actividades de asistencia técnica. Por consiguiente, los recursos disponibles para la ejecución de los proyectos patrocinados por las Naciones Unidas, así como para cubrir los gastos administrativos conexos, importaron 7.178.413 dólares. En el cuadro A anexo al Estado de cuentas No. 4 figura una lista de los proyectos, pero a continuación se presenta una recapitulación geográfica de los gastos:

	<i>Desembolsos</i> \$	<i>Obligaciones por liquidar</i> \$	<i>Total</i> \$
En Asia y el Lejano Oriente . . . . .	1.271.593	257.647	1.529.240
En Europa . . . . .	292.396	58.228	350.624
En Africa . . . . .	190.751	13.858	204.609
En América Latina, Centro América y la región del Caribe . . . . .	1.761.107	193.876	1.954.983
En el Cercano Oriente y el Oriente Medio . . . . .	1.147.224	189.175	1.336.399
Proyectos interregionales . . . . .	186.238	45.771	232.009
	<u>4.849.309</u>	<u>758.555</u>	<u>5.607.864</u>

En cada comprobación anual de las cuentas de asistencia técnica se ha observado que las economías ulteriormente efectuadas sobre las obligaciones por liquidar han sido importantes. Durante la comprobación de cuentas de este año se observó que en los tres meses transcurridos hasta el 31 de marzo de 1954, las economías efectuadas en el renglón de obligaciones por liquidar ascendían ya a 40.000 dólares. Por consiguiente, el total de 758.555 dólares en obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1953 está sujeto a las observaciones arriba formuladas.

6. Los gastos administrativos centrales de las Naciones Unidas en relación con los programas de asistencia técnica que administra esta organización ascendieron a 468.881 dólares. A continuación se presenta un cuadro comparativo de dichos gastos en 1952 y 1953:

	<i>1952</i> \$	<i>1953</i> \$
Servicios personales . . . . .	392.016	419.806
Viajes:		
En comisión de servicio . . . . .	26.894	25.318
Contratación, licencias y ceses en el servicio . . . . .	9.019	11.025
Comunicaciones . . . . .	12.233	10.910
Otros gastos . . . . .	1.745	1.822
	<u>441.907</u>	<u>468.881</u>

7. Además, los gastos indirectos de ejecución ascendieron a 982.479 dólares. A continuación figura un cuadro comparativo de dichos gastos con gastos análogos en 1952:

	<i>1952</i> \$	<i>1953</i> \$
Servicios personales . . . . .	680.968	929.498
Viajes:		
En comisión de servicio . . . . .	16.698	8.256
Contratación, licencias y ceses en el servicio . . . . .	41.604	43.192
Otros gastos . . . . .	26.891	1.533
	<u>766.161</u>	<u>982.479</u>

8. Durante el ejercicio se efectuaron cuatro pagos a título graciable con cargo a los fondos de la asistencia técnica. Dichos pagos importaron en total 4.485 dólares, siendo el más importante uno de 3.000 dólares que fué otorgado a título benévolo a la viuda de un funcionario. En el párrafo 19 del informe financiero del Secretario General se dan detalles sobre este pago. Se alude aquí a estos pagos porque la Junta de Auditores fué informada de que las propuestas de pagos a título graciable no son examinadas por la JAT. Por consiguiente, existe la posibilidad de que en esta materia las decisiones de las diversas organizaciones participantes no se rijan por las mismas consideraciones.

#### **Estado relativo a la secretaría de la Junta de Asistencia Técnica**

9. Las obligaciones contraídas ascendieron a 1.299.490 dólares, a saber:

	\$
Gastos relacionados con los representantes residentes y las oficinas de enlace . . . . .	812.888
Gastos administrativos centrales . . . . .	486.602
	<u>1.299.490</u>

Como este es el primer año que se ha presentado un estado de cuentas con estos detalles, se observa, con fines de información, que durante el ejercicio los gastos aumentaron considerablemente debido a la adopción de la política de nombrar representantes residentes y de abrir oficinas de enlace. Se indicó a la Junta que la adopción de esta política debería provocar una reducción de los gastos de ejecución de las organizaciones.

\*  
\*      \*

10. Se han proporcionado todos los datos solicitados y la Junta hace constar aquí su reconocimiento por la asistencia prestada por funcionarios de las Naciones Unidas y de la Junta de Asistencia Técnica.

(Firmado) Watson SELLAR, *Canadá*  
Luis ACEVEDO RODRÍGUEZ, *Colombia*  
Otto F. REMKE, *Dinamarca*

12 de mayo de 1954